

## **Диагностическая и оперативная гистероскопия**

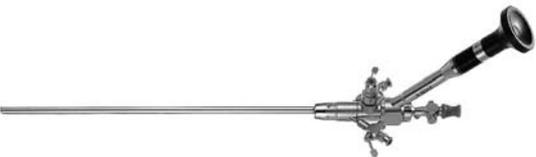
*Diagnostic and operative  
Hysteroscopy*

Диагностическая и оперативная  
гистероскопия

<b>1</b>	<i>Basic Sets</i>	Базовые комплекты	E 101
<b>2</b>	<i>Telescopes</i>	Эндоскопы	E 103
<b>3</b>	<i>For 2.7 mm Telescope: Hysteroscope Sheaths / Inserts</i>	Для эндоскопа 2,7 мм: гистероскопические тубусы / рабочие вставки	E 109
<b>4</b>	<i>For 2.7 and 4 mm Telescope: Hysteroscope Sheaths / Inserts</i>	Для эндоскопов 2,7 и 4 мм: гистероскопические тубусы / рабочие вставк	E 115
<b>5</b>	<i>For 4 mm Telescope: Hysteroscope Sheaths / Inserts / Optical Forceps / Scissors / Compact Hysteroscope</i>	Для эндоскопа 4 мм: гистероскопические тубусы / рабочие вставки / оптические щипцы / ножницы / компактный гистероскоп	E 117
<b>6</b>	<i>Rigid Forceps / Scissors</i>	Жесткие зажимы / ножницы	E 125
<b>7</b>	<i>Flexible Forceps / Scissors</i>	Гибкие зажимы / ножницы	E 129
<b>8</b>	<i>Electrodes, bipolar, monopolar</i>	Электроды, биполярные, монополярные	E 131
<b>9</b>	<i>Instruments for Cervix and Uterus</i>	Инструменты для матки и шейки матки	E 135
<b>10</b>	<i>Hystero Resection</i>	Резекция матки	E 141
<b>11</b>			
<b>12</b>	<i>Flexible Hysteroscopes</i>	Гибкие гистероскопы	E 159
<b>13</b>			
<b>14</b>			
<b>15</b>	<i>Units</i>	Приборы	E 163
<b>16</b>	<i>HF connecting cable</i>	ВЧ соединительный кабель	E 167

*Basic Set for Diagnostic  
Hysteroscopy*

Базовый набор для диагнос-  
тической гистероскопии

<b>без рабочего канала without working channel</b>		
	Эндоскоп, 30°, 2,7 мм <i>Telescope, 30°, 2.7 mm</i>	<b>8974.402</b>
	Тубус для диагностической гистероскопии, 3,5 мм <i>Diagnostic hysteroscope sheath, 3.5 mm</i>	<b>8985.11</b>
<b>с рабочим каналом with working channel</b>		
	Эндоскоп, 30°, 2,7 мм <i>Telescope, 30°, 2.7 mm</i>	<b>8974.402</b>
	Внешний тубус, 5 мм <i>Outer sheath, 5 mm</i>	<b>8974.152</b>
	Внутренний тубус, с рабочим каналом 7 Шр. <i>Inner sheath, 7 Fr. working channel</i>	<b>8974.251</b>
	Перфоратор для биопсии, жесткий, 5 Шр. <i>Biopsy punch, rigid, 5 Fr.</i>	<b>8642.6312</b>
	Зажим, жесткий, 5 Шр. <i>Grasping forceps, rigid, 5 Fr.</i>	<b>8642.6502</b>
<b>альтернативно alternatively</b>		
	Компактный амбулаторный операционный гистероскоп с постоянной ирригацией, 5 мм, 20° <i>Compact continuous-irrigation outpatient operating hysteroscope, 5 mm, 20°</i>	<b>8986.401</b>

## Basic Set Hystero-Resectoscope

Resectoscope *E-line*

Telescope 4 mm, 30°

25.5 Fr., passive, continuous irrigation

## Базовый набор гистерорезектоскопа

Резектоскоп *E-line*

Эндоскоп 4 мм, 30°

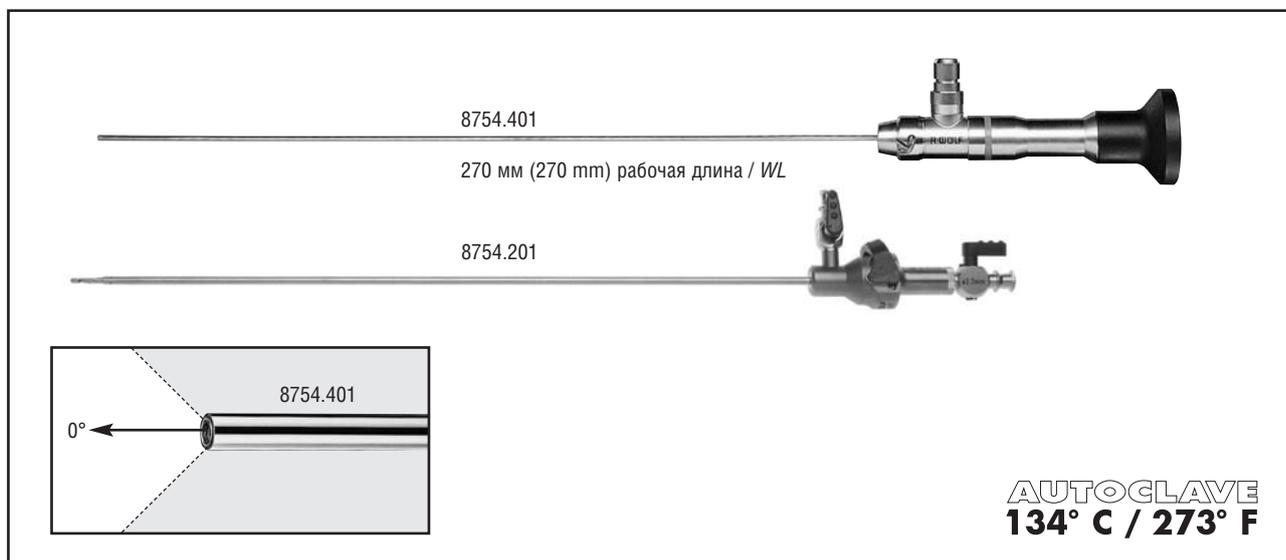
25,5 Fr., пассивный, с постоянной ирригацией

1

	Внешний тубус, 25,5 Шр. <i>Outer sheath, 25.5 Fr.</i>	8655.134
	Внутренний тубус, 25,5 Шр. <i>Inner sheath, 25.5 Fr.</i>	8655.144
	Рабочие элементы, открытые, пассивные <i>Working elements, open, passive</i>	8654.224
	Эндоскоп, 30° <i>Telescope, 30°</i>	8654.422
	Режущий электрод <i>Cutting electrode</i>	8422.351
	Бочкообразный электрод <i>Barrel-shaped electrode</i>	8423.031
	Электронож <i>Knife electrode</i>	8423.19
	Защитная гильза для стерилизации <i>Protective sterilisation sleeve</i>	8428.901
	ВЧ-монополярный соединительный кабель <i>HF monopolar connecting cable</i>	815...
	The Fluid Manager® <i>The Fluid Manager®</i>	2222.023

*Mini Fibre Hysteroscope*  
2 mm, 0°

Минифиброгистероскоп  
2 мм, 0°



2

**WL 270 mm standard version**

**Стандартная версия с рабочей длиной 270 мм**

**Mini fibre telescope,**

**Минифиброэндоскоп**

Ø 2 mm, 0° .....8754.401

диаметр 2 мм, 0° .....8754.401

**Veres needle (8754.211), Ø 2.3 mm with**

**Игла Вереша (8754.211), диаметр 2,3 мм**

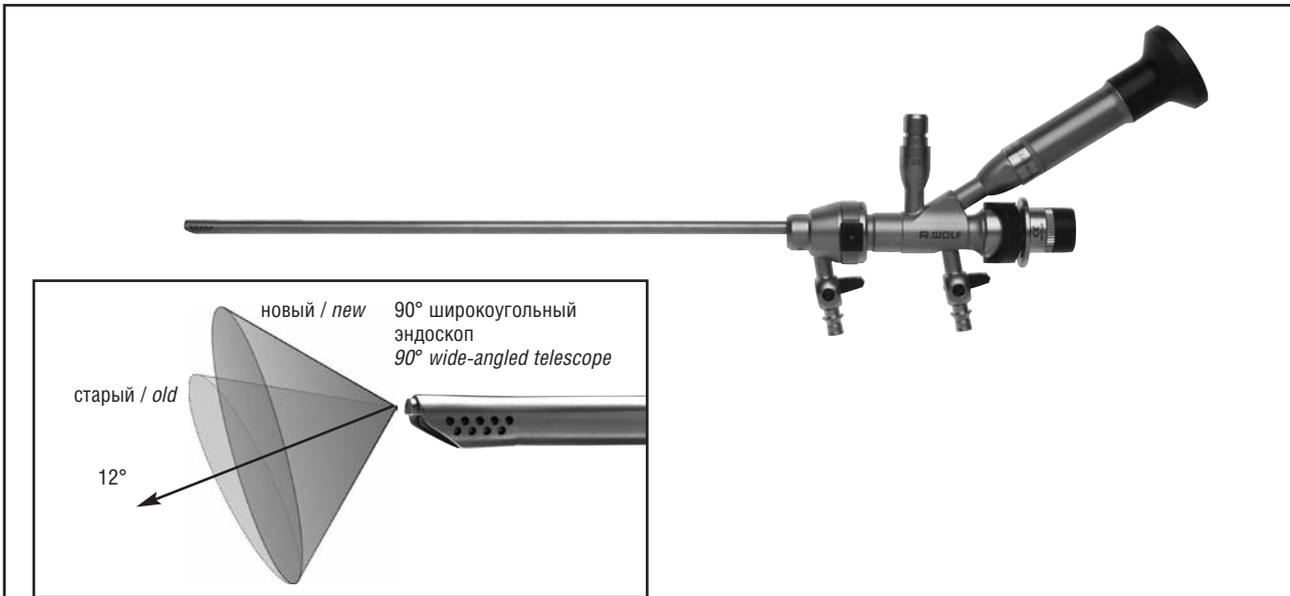
outer sheath (8754.221) .....8754.201

с внешней гильзой (8754.221) .....8754.201

*Mini Operating  
Hysteroscope,  
by Solima-Zupi*

Операционный  
минигистероскоп  
Солима-Зупи

2

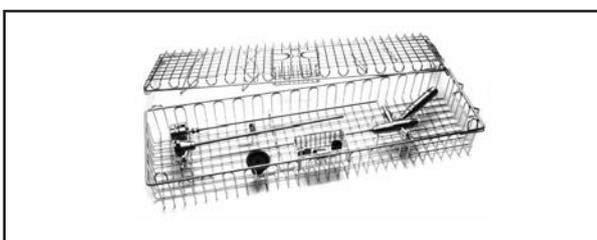


Цветовая кодировка / Colour code	Внешний диаметр / Outer-Ø	Рабочий канал / Working channel	Внешний тубус / Outer sheath	Внутренний тубус / Inner sheath	Базовый эндоскоп / Basic telescope 2 мм (2 mm), 12°
желтый / yellow	3,8 мм (3.8 mm)	3 Шр. / Fr.	<b>8753.001</b>	<b>8753.002</b>	<b>8753.411</b>
синий / blue	4,8 мм (4.8 mm)	5 Шр. / Fr.	<b>8753.003</b>	<b>8753.004</b>	
зеленый / green	5,4 мм (5.4 mm)	7 Шр. / Fr.	<b>8753.006</b>	<b>8753.007</b>	
белый / white	5,8 мм (5.8 mm)	9 Шр. / Fr.	<b>8753.008</b>	<b>8753.009</b>	

- Modular construction for one basic telescope
- High resolution fibre-optic system, 50.000 pixels and 12° direction of view
- Automatic seal on instrument port - single handed operation
- Snap-on connection
- Very effective flow characteristics
- Straight instrument channel

- Модульная конструкция на основе одного базового эндоскопа
- Волоконнооптическая система высокого разрешения, 50 000 пикселей, направление взгляда 12°
- Автоматическое закрытие рабочего канала - работа одной рукой
- Автоматические соединения
- Отличные характеристики ирригации
- Прямой инструментальный канал

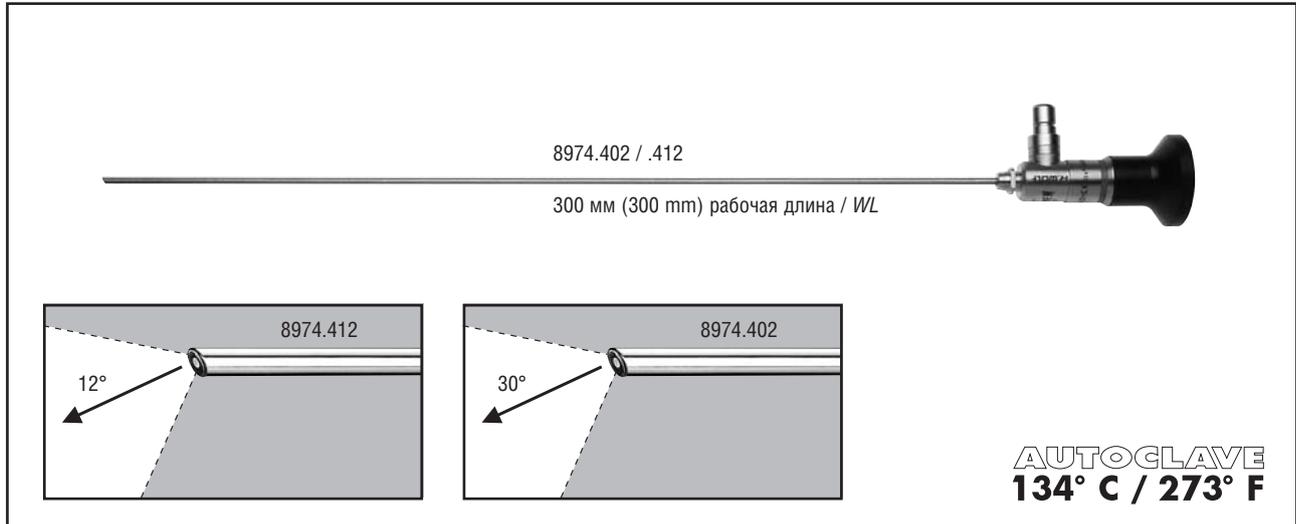
Специальные принадлежности / Special accessories:		
	<b>Зажим «мышинный зуб» 3 мм, рабочая длина 340 мм Mousetooth grasping forceps 3 mm, WL 340 mm</b>	<b>8993.235</b>



**Корзина для обработки**  
для гистероскопа со сменным тубусом (8753.411)  
с крепежом для сменных тубусов,  
размеры (Шир. x Длин. x Выс.): 131,5 x 471,5 x 74 мм .....38044.311  
**Processing basket**  
for exchangeable sheath hysteroscope (8753.411)  
with mounting for exchangeable sheaths,  
dimensions (W x L x H): 131.5 x 471.5 x 74 mm.....38044.311

*Hysteroscope Telescopes*  
**2.7 mm**

Гистероскопические  
эндоскопы 2,7 мм



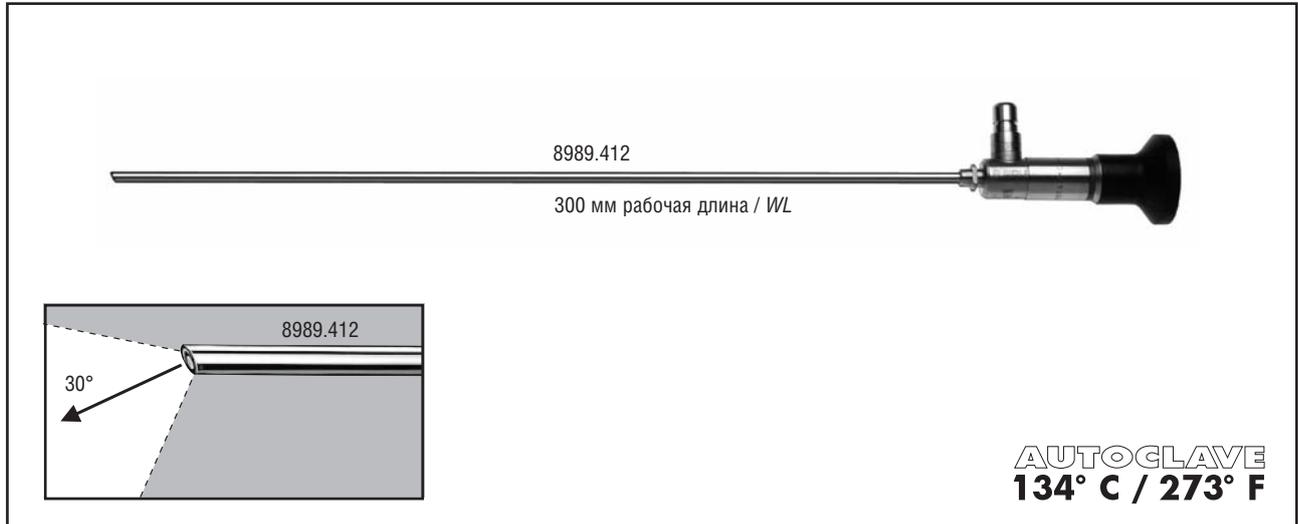
2

PANOVIEW PLUS telescope, Ø 2.7 mm,  
12° .....8974.412  
30° .....8974.402

PANOVIEW PLUS эндоскоп, диаметр 2,7 мм,  
12° .....8974.412  
30° .....8974.402

*Hysteroscope Telescope*  
4 mm, 30°

Гистероскопический  
эндоскоп 4 мм, 30°



2

PANOVIEW PLUS telescope, Ø 4 mm,  
30° .....8989.412

PANOVIEW PLUS эндоскоп, диаметр 4 мм,  
30° .....8989.412

*Diagnostic CO<sub>2</sub> Hysteroscope  
Sheath 10.5 Fr. / Ø 3.5 mm  
for telescope 2.7 mm, 30°*

Тубус диагностического  
гистероскопа для газовой  
гистероскопии 0,5 Шр. /  
диаметр 3,5 мм  
для эндоскопа 2,7 мм, 30°

3

	Тубус / Sheath	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
  <b>Диагностический тубус</b> <i>Examination sheath</i>	10,5 Шр. / Fr. диаметр 3,5 мм (Ø 3.5 mm)	255 мм (255 mm)	<b>8985.11</b>
<b>Эргономичная рукоятка</b> <i>Ergonomic handle</i>			<b>8986.251</b>

*Diagnostic CO<sub>2</sub> Hysteroscope*  
*Sheath 12 Fr. / Ø 4 mm*  
*for telescope 2.7 mm, 30°*

Тубус диагностического  
гистероскопа для газовой  
гистероскопии 12 Шр. /  
диаметр 4 мм  
для эндоскопа 2,7 мм, 30°

3



	Тубус / Sheath	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
  <b>Диагностический тубус</b> <i>Examination sheath</i>	12 Шр. / Fr. диаметр 4 мм (Ø 4 mm)	255 мм (255 mm)	<b>8984.11</b>
<b>Эргономичная рукоятка</b> <i>Ergonomic handle</i>			<b>8986.251</b>

*Continuous-Irrigation Diagnostic  
Hysteroscope Sheath 12 Fr., oval  
for telescope 2.7 mm, 30°*

Тубус для диагностического  
гистероскопа с постоянной  
ирригацией 12 Шр., овалный  
для эндоскопа 2,7 мм, 30°

3

	Тубус / Sheath	1 рабочий канал / 1 Working channel	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
  <b>Диагностический тубус</b> <i>Examination sheath</i>	12 Шр. / Fr.	3 Шр. / Fr.	245 мм (245 mm)	<b>8974.121</b>
<b>Эргономичная рукоятка</b> <i>Ergonomic handle</i>				<b>8986.251</b>

*Continuous-Irrigation Operating  
Hysteroscope Sheath 15 Fr., oval  
for telescope 2.7 mm, 30°*

Тубус операционного  
эндоскопа с постоянной  
ирригацией 15 Шр., овалный  
для эндоскопа 2,7 мм, 30°

3

	Тубус / Sheath	1 рабочий канал / 1 Working channel	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <b>Внешний тубус, овалный</b> <i>Outer sheath, oval</i>	15 Шр. / Fr.		205 мм (205 mm)	<b>8974.152</b>
 <b>Внутренний тубус</b> со входом для инстру- ментов и резиновой заглушкой (88.005) <i>Inner sheath with instrument port and rub- ber cap (88.005)</i>		7 Шр. / Fr.		<b>8974.251</b>
<b>Эргономичная рукоятка</b> <i>Ergonomic handle</i>				<b>8986.251</b>

**Combination Continuous-Irrigation  
Sheath 16.5 Fr.**

for telescope 2.7 mm and 4 mm, 30°

**Модульный тубус  
с постоянной ирригацией 16,5 Шр.  
для эндоскопов 2,7 мм и 4 мм, 30°**

			
	Тубус / Sheath	Рабочая длина / WL	Номер по каталогу / Type
 <b>Внешний тубус, круглый</b> Outer sheath, round	16,5 Шр. / Fr. диаметр 5,5 мм (Ø 5.5 mm)	205 мм (205 mm)	<b>8974.161</b>

also:  
**Ergonomic handle** .....8986.251

а также:  
**Эргономичная рукоятка** .....8986.251

<b>For operative hysteroscopy with 2.7 mm telescope and 5 Fr. working channel</b>		<b>Для операционной гистероскопии с эндоскопом 2,7 мм и рабочим каналом 5 Шр.</b>	
			
	1 Рабочий канал / 1 Working channel	Номер по каталогу / Type	
 <b>Внутренний тубус</b> со входом для инстру- ментов и резиновой заглушкой (88.005) Inner sheath with instrument port and rub- ber cap (88.005)	5 Шр. / Fr.	<b>8974.251</b>	

<b>For diagnostic hysteroscopy with 4 mm telescope</b>		<b>Для диагностической гистероскопии с эндоскопом 4 мм</b>	
			
	Номер по каталогу / Type		
 <b>Внутренний тубус</b> Inner sheath	<b>8989.251</b>		

*Diagnostic CO<sub>2</sub> Hysteroscope  
Sheath 15 Fr.*

*for telescope 4 mm, 30°*

Тубус для диагностического  
гистероскопа для газовой  
гистероскопии 15 Шр.  
для эндоскопа 4 мм, 30°

<i>by Lindemann</i>		<i>по Линдеманну</i>	
			
	Тубус / <i>Sheath</i>	Рабочая длина / <i>WL</i>	Номера по каталогу / <i>Types</i>
	15 Шр. / <i>Fr.</i>	255 мм (255 mm)	<b>8989.151</b>
<b>Диагностический тубус</b> с отверстиями на дистальном конце <b>Examination sheath</b> <i>with openings at the distal tip</i>			
			<b>8986.251</b>
<b>Эргономичная рукоятка</b> <b>Ergonomic handle</b>			

5

*Continuous-Irrigation Diagnostic  
Hysteroscope Sheath 15 Fr., oval  
for telescope 4 mm, 30°*

Тубус для диагностического  
гистероскопа с постоянной  
ирригацией 15 Шр., овальный  
для эндоскопа 4 мм, 30°



**Диагностический тубус**  
с адаптерами для насадок Люэра (886.00)  
и резиновой заглушкой (88.005)  
**Examination sheath**  
with Luer tube connections (886.00)  
and rubber cap (88.005)

Тубус / Sheath

15 Шр. / Fr.

1 рабочий канал /  
1 Working channel

3 Шр. / Fr.

Рабочая длина / WL

230 мм (230 mm)

Номера по каталогу /  
Types

**8989.031**

**Эргономичная рукоятка**  
**Ergonomic handle**



**8986.251**

Use of flexible auxiliary instruments possible in inlet channel

Возможно использование гибких вспомогательных инструментов во входном канале

*Continuous-Irrigation Operating  
Hysteroscope Sheath 21 Fr.  
for telescope 4 mm, 30°*

Тубус для операционного  
гистероскопа с постоянной  
ирригацией 21 Шр.  
для эндоскопа 4 мм, 30°

by Gallinat		8988.031			по Галлилату	
		8988.231				
		8988.241				
		Тубус / Sheath	Рабочий канал / Working channel	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types	
	<b>Операционный тубус</b> со скошенным дистальным концом, поворотным выходным краном и быстрым замковым соединением <i>Operating sheath with oblique distal tip, swivel outlet tap and fast locking connector</i>	21 Шр. / Fr.		200 мм (200 mm)	<b>8988.031</b>	
	<b>Обтуратор</b> специально для 8988.031 <i>Obturator specially for 8988.031</i>				<b>8988.131</b>	
	<b>Управляемая вставка</b> с отклоняющим рычагом, входным краном и автоматическим клапаном рабочего канала с уплотнительной мембраной (89.101) <i>Control insert with deflection lever, inlet tap and automatic valve for working channel, with sealing membrane (89.101)</i>		7 Шр. / Fr.		<b>8988.231</b>	
	<b>Рабочая вставка</b> с модифицированным профилем, входным краном и автоматическим клапаном рабочего канала, с уплотнительной мембраной (89.101) <i>Working insert with ramp, inlet tap and automatic valve for working channel, with sealing membrane (89.101)</i>		7 Шр. / Fr.		<b>8988.241</b>	

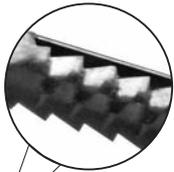
## Accessories

for Operating Hysteroscope, 21 Fr.  
by Gallinat

## Принадлежности

для операционного гистероскопа, 21 Шр.  
по Галлилату

 Гистероскопия  
Hysteroscopy



**Диссекционный зажим**, ребристые внутренние и внешние поверхности браншей и дополнительная режущая кромка  
**Dissecting forceps**, grooved inner and outer surfaces of jaws and additional cutting edge

Шр. / Fr.

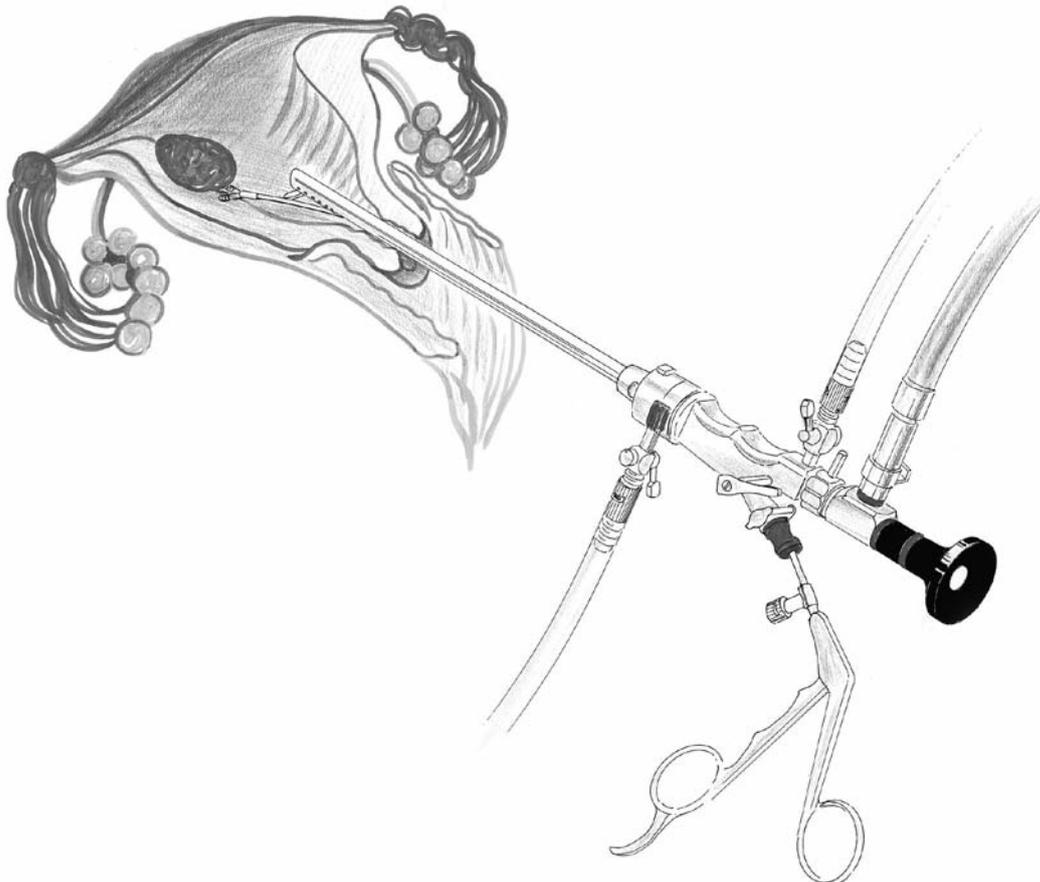
Рабочая длина / WL

Номер по каталогу /  
Types

7

370 мм (370 mm)

**8992.621**



*Mini Compact Continuous-Flow  
Operating Hysteroscope  
Ø 4 mm, 12°*

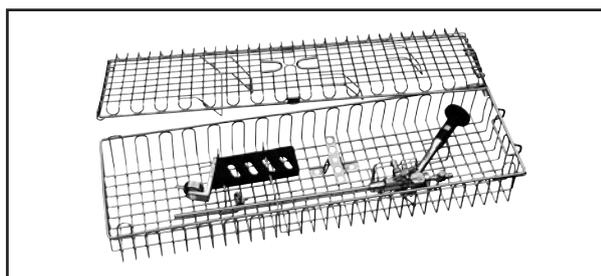
Компактный операционный  
минигистероскоп с постоянной  
ирригацией диаметр 4 мм, 12°

				
<p><b>AUTOCLAVE</b> <b>134° C / 273° F</b></p>				
	Тубус / Sheath	Рабочий канал / Working channel	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <p><b>Компактный операционный минигистероскоп с постоянной ирригацией, 12°</b> со скошенным окуляром и прямым рабочим каналом с постоянной ирригацией <b>Mini Compact Continuous-Flow Operating Hysteroscope, 12°</b> with oblique eyepiece and straight working channel with continuous irrigation</p>	диаметр 4 мм (Ø 4 mm)	5 Шр. / Fr.	230 мм (230 mm)	<b>8977.411</b>
				<b>8986.251</b>
	<p><b>Эргономичная рукоятка</b> <b>Ergonomic handle</b></p>			

5

- Compact and ergonomic system with atraumatic instrument tip
- 12°, 50,000 pixel image guide with large field of view
- Continuous irrigation via separate inlet and outlet system for optimum viewing conditions
- Use of auxiliary instruments up to 5 Fr. via straight working channel

- Компактная и эргономичная система с атравматичным наконечником инструмента
- 12°, 50 000-пиксельным проводником изображения с большим полем зрения
- Постоянная ирригация через систему с отдельными входом и выходом, что предоставляет оптимальные условия визуализации
- Использование вспомогательных инструментов до 5 Fr. через прямой рабочий канал



**Корзина для обработки**

Размеры (Шир. x Дл. x Выс.): 131,5 x 471,5 x 74 мм .....38044.111

**Processing basket**

dimensions (W x L x H): 131.5 x 471.5 x 74 mm .....38044.111

*Compact Continuous-Irrigation  
Outpatient Operating Hysteroscope  
Ø 5 mm, 20°*

Компактный амбулаторный  
операционный гистероскоп  
с постоянной ирригацией  
диаметр 5 мм, 20°

by Grochmal

по Грохмалю

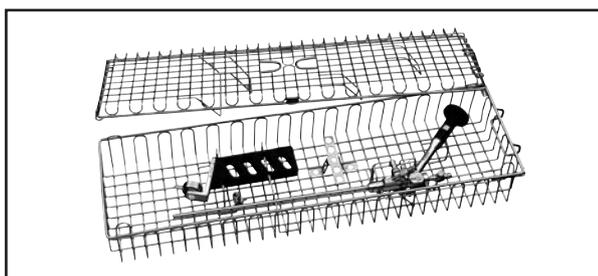


**AUTOCLAVE**  
**134° C / 273° F**

	Тубус / Sheath	Рабочий канал / Working channel	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <p><b>Компактный амбулаторный операционный гистероскоп с постоянной ирригацией, 20°</b> с соединениями для наконечников Люэра (886.00) и резиновой заглушкой (88.01/88.005) <b>Continuous-irrigation outpatient operating hysteroscope, 20°</b> with Luer tube connections (886.00) and rubber cap (88.01/88.005)</p>	диаметр 5 мм (Ø 5 mm)	5 Шр. / Fr.	217 мм (217 mm)	<b>8986.401</b>
<p><b>Эргономичная рукоятка</b> <b>Ergonomic handle</b></p>				<b>8986.251</b>

- Compact and ergonomic system
  - small outer dimensions - large-lumen straight working channel
- Brilliant image and high light transmission with the PANOVIEW PLUS telescope and large field of view
- Round profile
  - easy introduction usually without dilatation
  - better seal
- Continuous irrigation via separate inlet and outlet system for optimum viewing conditions
- Use of auxiliary instruments up to 5 Fr.

- Компактная и эргономичная система
  - с малыми внешними размерами и прямым рабочим каналом с широким просветом
- Выдающееся качество визуализации и высокое светопропускание эндоскопа PANOVIEW Plus с большим полем зрения
- Круглое сечение
  - легкое введение, обычно даже без расширения
  - лучшая герметизация
- Постоянная ирригация через отдельную систему входа и выхода создает оптимальные условия визуализации
- Использование вспомогательных инструментов до 5 Шр.



**Корзина для обработки**

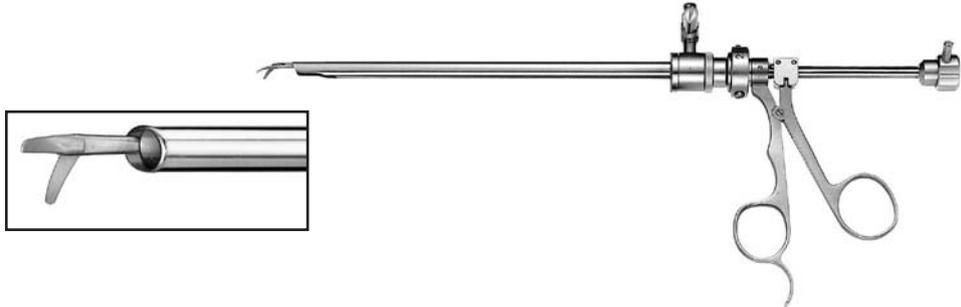
Размеры (Шир. x Дл. x Выс.): 131,5 x 471,5 x 74 мм .....38044.111

**Processing basket**

dimensions (W x L x H): 131.5 x 471.5 x 74 mm .....38044.111

*Optical Forceps and Scissors*  
for use in 8988.01 or .03  
and telescope 4 mm, 25°

Оптические щипцы  
и ножницы  
для использования в 8988.01 или .03  
и с эндоскопом 4 мм, 25°



	Внутренний диаметр / Capacity	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <b>Оптические биопсийные щипцы, перфоратор</b> <i>Optical biopsy forceps, punch</i>	4 мм (4 mm)	205 мм (205 mm)	<b>8989.61</b>
 <b>Оптические ножницы</b> <i>Optical scissors</i>	4 мм (4 mm)	205 мм (205 mm)	<b>8989.64</b>
 <b>Оптические щипцы для извлечения инородного тела</b> <i>Optical foreign body forceps</i>	4 мм (4 mm)	205 мм (205 mm)	<b>8989.65</b>

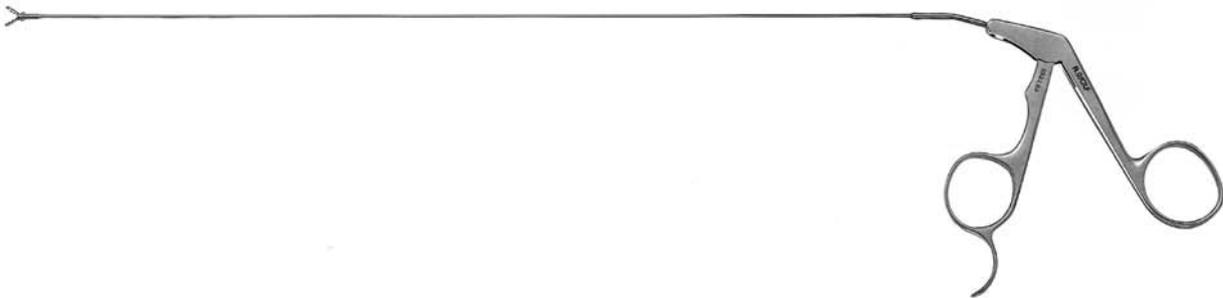
	Тубус / Sheath	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <b>Операционный тубус с окном и поворотным краном</b> <i>Operating sheath with window and swivel tap</i>	21 Шр. / Fr.	205 мм (205 mm)	<b>8988.01</b>
 <b>Операционный тубус со скошенным дистальным концом, поворотным краном</b> <i>Operating sheath with oblique distal tip, swivel tap</i>	21 Шр. / Fr.	205 мм (205 mm)	<b>8988.03</b>

5

*Rigid Forceps 7 Fr.*

Жесткие щипцы 7 Шр.

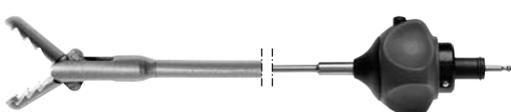
 Гистероскопия  
Hysteroscopy

			
	Шр. / Fr.	Рабочая длина / WL	Номер по каталогу / Types
 <p><b>Жесткие биопсийные щипцы,</b> крючковидные с режущим действием <b>Rigid biopsy forceps,</b> <i>hook shaped, cutting action</i></p>	7	335 мм (335 mm)	<b>8992.68</b>

6

**Forceps and Scissors**  
micro modular system **HySafe**

**Зажимы и ножницы**  
микромодульная система **HySafe**

Рабочая головка с гильзой / Insert with sheath					Ручьятка с защитой от перегрузки Handle with overload protection		<b>Инструмент полностью</b> • Рабочая головка с гильзой • Ручьятка <b>Complete instrument</b> • Insert with sheath • Handle Типы / Types
		Рекомендованное применение Recommended fields of application	Номера по каталогу / Types	Шр. / Fr.	Рабочая длина / WL		
<b>Зажим</b> типа «аллигатор» <b>Зажимы</b> with alligator jaws		Гистероскопия Hysteroscopy	8642.6508	5	340	8083.001	<b>8642.6502</b>
			8992.6308	7	310		<b>8992.6302</b>
<b>Биопсийный зажим, ложкообразный</b> <b>Biopsie forceps, -spoon</b>			8642.6008	5	340		<b>8642.6002</b>
<b>Микроножницы</b> <b>Micro scissors</b>			8642.6818	5	340		<b>8642.6812</b>
<b>Биопсийный перфоратор</b> <b>Biopsy punch</b>			8642.6318	5	340		<b>8642.6312</b>
<b>Крючковидные ножницы</b> <b>Hooked scissors</b>			8992.6408*	7	310		<b>8992.6402*</b>

\* on request

\* по запросу

*Flexible Forceps 3 Fr.*

Гибкие зажимы 3 Шр.



	Шр. / Fr.	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 Гибкие биопсийные щипцы <i>Flexible biopsy forceps</i>	3	410 мм (410 mm)	<b>829.131</b>
 Гибкий зажим <i>Flexible grasping forceps</i>	3	410 мм (410 mm)	<b>828.131</b>

*Flexible Forceps / Scissors*

7 Fr.

Cannula 4.5 Fr.

Гибкие зажимы / ножницы

7 Шр.

Канюля 4,5 Шр.



	Шр. / Fr.	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 <p>Гибкий зажим для ВМС, герметизированный <i>Flexible IUD grasping forceps, sealed</i></p>	7	410 мм (410 mm)	827.17
 <p>Гибкие щипцы для извлечения инородного тела, герметизированные <i>Flexible foreign body forceps, sealed</i></p>	7	410 мм (410 mm)	828.17
 <p>Гибкие биопсийные щипцы, герметизированные <i>Flexible biopsy forceps, sealed</i></p>	7	410 мм (410 mm)	829.17
 <p>Гибкие ножницы, герметизированные <i>Flexible scissors, sealed</i></p>	7	410 мм (410 mm)	830.17
 <p>Гибкая инъекционная канюля <i>Flexible injection cannula</i></p>	4.5	306 мм (306 mm)	8616.951

7

**BipoTrode**  
1.6 mm / 5 Fr. Bipolar Electrode

**BipoTrode**  
1,6 мм / 5 Шр.  
Биполярный электрод

*новинка new*

	
	Рабочая длина / WL
	360 мм (360 mm)
	Номер по каталогу / Types
	<b>823005</b>
<p><b>Биполярный электрод «BipoTrode»</b> <b>BipoTrode bipolar electrode</b></p>	

- For precise dissection, preparation and coagulation using saline destension solutions, also for use in laparoscopy (e.g. in combination with trocar sleeve 8309.172 with trocar 8309.121)
- Small diameter of 5 Fr. allows use with hysteroscopes
- Made of semiflexible stainless steel it is suitable for use with curved working channels and ideal for use through the straight working channels of the compact R. WOLF hysteroscopes
- Robust and ergonomic handle
- Autoclavable and reusable

- Для тонкого отделения, препарирования и коагуляции с использованием солевых ирригационных растворов, а также при лапароскопии (например в комбинации с троакарной гильзой 8309.172 и троакаром 8309.121)
- Малый диаметр 5 Шр. допускает использование с гистероскопами
- Произведенный из полугибкой нержавеющей стали, электрод подходит для применения в изогнутых рабочих каналах и является идеальным для прямого рабочего канала компактных гистероскопов компании R.WOLF
- Прочная и эргономичная рукоятка
- Допускается автоклавирование и повторное использование

*Electrodes  
monopolar*

Электроды  
МОНОПОЛЯРНЫЕ

	Шр. / Fr.	Рабочая длина / WL	Номера по каталогу / Types
 Гибкий коагуляционный дисковый электрод <i>Flexible coagulation button electrode</i>	6.5	400 мм (400 mm)	<b>823.06</b>
 Гибкий игольчатый электрод <i>Flexible needle electrode</i>	5	400 мм (400 mm)	<b>824.05</b>

8

HF connecting cable see page E 167

Информацию о ВЧ соединительном кабеле см. на стр. E 167

		
	Длина / Length	Номера по каталогу / Type
 <b>Держатель Поцци</b> для удержания шейки матки <i>Tenaculum by Pozzi</i> for grasping the cervix	250 мм (250 mm)	<b>8370.25</b>
 <b>Маточный зажим Сэржа</b> для фиксации и поднятия матки <i>Uterine grasping forceps by Sairges</i> for fixation and elevation of the uterus	250 мм (250 mm)	<b>8370.00</b>

9

		
	Длина / Length	Номер по каталогу / Type
 <b>Маточный зонд Симса</b> для зондирования цервикального канала <i>Uterine probe by Sims</i> for probing the cervical canal	340 мм (340 mm)	<b>8365.00</b>

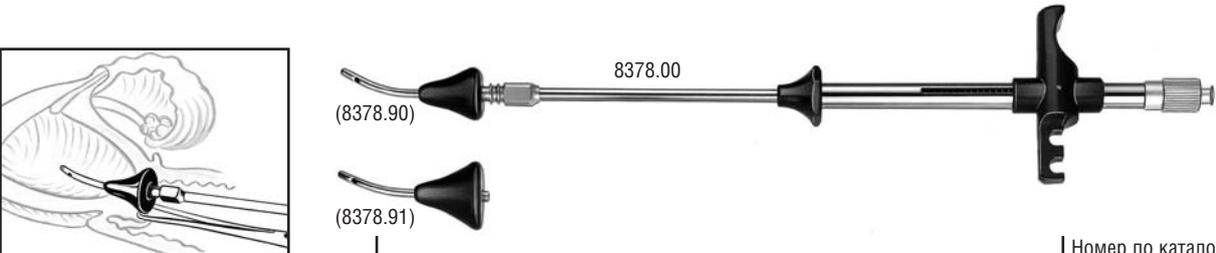
For Cervix and Uterus

Для матки и ее шейки



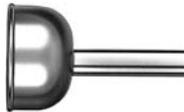
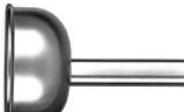
<p>for fixation, elevation as well as hydro and chromopertubation of the uterus</p>		<p>для фиксации, поднятия, а также гидро- и хромопертубации матки</p>	
			
		<p>Номер по каталогу / Types</p>	
<p><b>Маточный катетер Зельгейма</b> <i>Uterine catheter by Sellheim</i></p>			
		<p><b>8368.00*</b></p>	

9

<p>for fixation, elevation as well as hydro and chromopertubation of the uterus</p>		<p>для фиксации, поднятия, а также гидро- и хромопертубации матки</p>	
			
		<p>Номер по каталогу / Types</p>	
<p><b>Комплект внутриматочного зонда</b> содержит: внутриматочный зонд Козна (8378.00) с подпружиненным держателем зажимов, 1 малый (8378.90) и 1 большой (8378.91) шеечные конусы, переходник для наконечника Люэра (886.00) <b>Intrauterine probe set</b> consisting of: Intrauterine probe by Cohen (8378.00) with spring-mounted forceps holder, 1 small (8378.90) and 1 large (8378.91) cervical cone, luer lock tube fitting (886.00)</p>			
		<p><b>8378001*</b></p>	

\* also:  
**Tenaculum by Pozzi** .....8370.25

\* а также:  
**Держатель Поцци** .....8370.25

<p>for fixation, elevation as well as hydro and chromopertubation of the uterus</p>		<p>для фиксации, поднятия, а также гидро- и хромопертубации матки</p>	
			
	<p>Диаметр аспирационного колпачка Suction cap Ø</p>	<p>Номера по каталогу / Types</p>	
 <p><b>Адаптер для пертубации</b> Помпа, малый аспирационный колпачок <b>Pertubation adaptor</b> by Pomp, suction cap small</p>	<p>28 мм (28 mm)</p>	<p><b>8362.11</b></p>	
 <p><b>Адаптер для пертубации</b> Помпа, большой аспирационный колпачок <b>Pertubation adaptor</b> by Pomp, suction cap large</p>	<p>32 мм (32 mm)</p>	<p><b>8362.13</b></p>	
<p>a также / also:</p> <p><b>Зонд</b> с уплотнительным конусом и инсуффляционной трубкой длиной 600 мм (4 x 2 мм) <b>Probe</b> with sealing cone and 600 mm long insufflation tube (4 x 2 mm)</p>			<p><b>8362.18</b></p>
<p><b>Резиновая заглушка</b> с отверстием диаметром 2,4 мм, черная (10 шт.) <b>Rubber cap</b> with 2.4 mm hole, black (pack of 10)</p>			<p><b>88.03</b></p>

*Cervix Adaptor*

Адаптер шейки матки

			
	8989.06		8989.07
	Диаметр аспирационного колпачка <i>Suction cap Ø</i>	для гистероскопа / <i>for hysteroscopes</i>	Номера по каталогу / <i>Types</i>
Адаптер шейки матки <i>Cervix adaptor</i>	28 мм (28 mm)	21 Шр. / Fr.	<b>8989.06</b>
Адаптер шейки матки <i>Cervix adaptor</i>	32 мм (32 mm)	21 Шр. / Fr.	<b>8989.07</b>

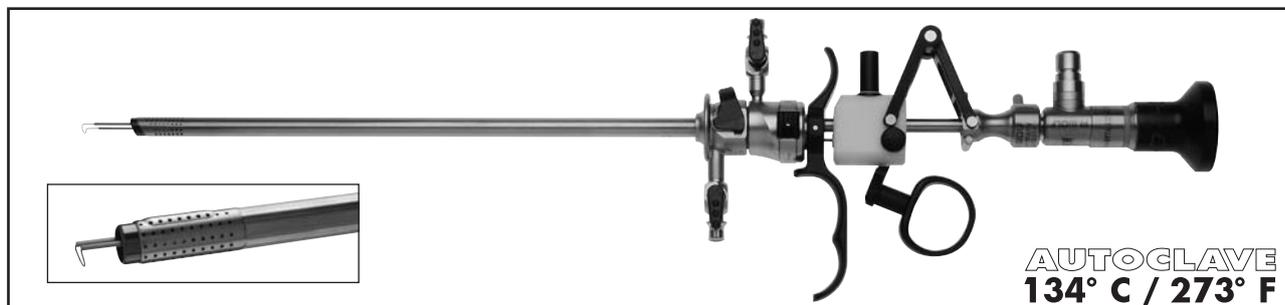
THE PRINCESS™

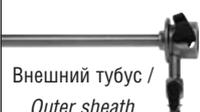
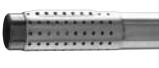
**Petit Resectoscope including  
E-line & S(a)line System**

THE PRINCESS™

**Малый Резектоскоп, включающий  
Систему E-line & S(a)line**

 Гистероскопия  
Hysteroscopy



Шр., цветовая кодировка <i>Fr., colour code</i>	дистальный конец <i>Distal tip</i>	Тубусы, внутренний тубус с дистальной керамической изоляцией / <i>Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation</i>		Обтуратор <i>Obturator</i>	Электроды <i>Electrodes</i>
<b>Тубусы Sheaths</b>					
		Внешний тубус / <i>Outer sheath</i>	← Внутренний тубус / <i>Inner sheath</i>		
<b>7 мм (7 mm) 21 Шр. / Fr. черная / black</b>		<b>8653.021</b>	<b>8653.018 (19 Fr. / Fr.)</b>	<b>8653.18</b>	см. на след. стр. / <i>see overside</i>
<b>8 мм (8 mm) 24,5 Шр. / Fr. зеленая / green</b>		<b>8655.334</b>	<b>8655.344 (22,5 Fr. / Fr.)</b>	<b>8654.16</b>	

Рабочий элемент <i>Working element</i>	Типы рукоятки <i>Handle type</i>	Режущее действие <i>Cutting action</i>	Номер по каталогу / <i>Type</i>
		Подпружиненное режущее действие <i>Spring-assisted cutting action</i>	
	открытый / <i>open</i>	пассивное / <i>passive</i>	<b>8653.224</b>

Эндоскопы <i>Telescopes</i>	диаметр Ø	Направление взгляда <i>Viewing direction</i>	
	2,7 мм (2.7 mm)	12°	<b>8974.412</b> 

Accessories:

**Flexible fibre light cable**

fibre bundle Ø 2.5 mm, length 2.3 m .....8061.253

Принадлежности:

**Гибкий световод**

диаметр пучка 2,5 мм, длина 2,3 м .....8061.253

For sterilising:

**Sterilisation protective sleeve for electrodes** .....8428.901

**RIWO-SYSTEM-TRAY**

400 x 60 x 200 mm (W x H x D)

incl. lid and peg mat set.....38201.486

Для стерилизации:

**Защитная гильза для стерилизации электродов** .....8428.901

**RIWO-SYSTEM-TRAY**

400 x 60 x 200 mm (Шир. x Выс. x Гл.)

вкл. комплект прокладок для крышки и штифтов .....38201.486

ВЧ соединительный кабель см. на стр. / HF connecting cable see page E 169

## Electrodes

for PRINCESS resectoscopes, 2.7 mm telescope,  
12°

## Электроды

для PRINCESS резектоскопа, эндоскоп 2,7 мм,  
12°

для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath	Петля Loop		7 мм / 21 Шр. / Fr.	8 мм / 24,5 Шр. / Fr.
<b>Режущий электрод, биполярный,</b> по 3 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные <b>Cutting electrode, bipolar,</b> pack of 3, sterile individually packaged 	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	прозрачные / transparent	прозрачные / transparent
		Стержень Stem	4653.1313	4653.1323
<b>Режущий электрод, монополярный</b> <b>Cutting electrode, monopolar</b> 	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	красные / red	синие / blue
		Стержень Stem	8653.131	8653.132
<b>Роликовый электрод, биполярный,</b> по 3 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные <b>Roller electrode, bipolar,</b> pack of 3, sterile individually packaged 	-	Бранши Branches	прозрачные / transparent	
		Стержень Stem	4653.023	синий / blue
<b>Роликовый электрод, монополярный</b> <b>Roller electrode, monopolar</b> 	-	Бранши Branches	красные / red	
		Стержень Stem	8653.02	синий / blue
<b>Крючковидный электрод,</b> монополярный и биполярный <b>Hook electrode,</b> monopolar and bipolar 	-	Бранши Branches	красные / red	
		Стержень Stem	865303	синие / blue



### Protective Sterilisation Sleeve

for a maximum of 5 resection or vaporisation electrodes, or urethrotome  
knives,  
outer Ø 20 mm, length 328 mm .....8428.901

### Защитная гильза для стерилизации

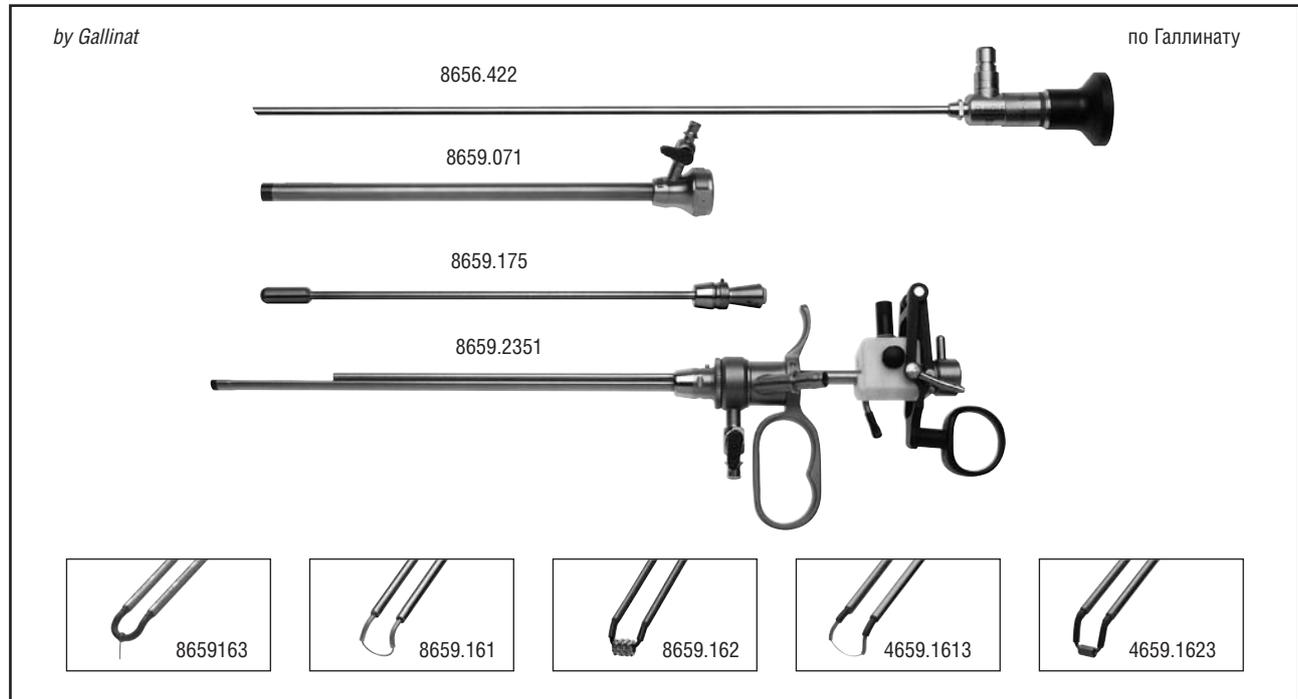
максимальная вместимость: 5 резекционных или вапоризационных  
электродов, или ножей уретротомы,  
внешний диаметр 20 мм, длина 328 мм .....8428.901

## RESECTION MASTER

with automatic chip aspiration

## RESECTION MASTER

с автоматической аспирацией  
фрагментов ткани



### PANOVIEW telescope

Ø 3.3 mm, 30° viewing direction .....8656.422

**Continuous irrigation outer sheath, round, "E-line" 27 Fr.,**  
straight at the distal end, material: titanium/stainless steel .....8659.071

**Obturator, 27 Fr.** .....8659.175

### Working element monopolar / bipolar

"E-line", passive cutting, closed handle  
with integrated pulse generator control for aspiration,  
with distal ceramic insulation .....8659.2351

### Sterile single use tube set for RESECTION PUMP 2228

consisting of: Control tube, irrigation tube with non-return valve,  
chip aspiration tube with non-return valve and pump tube  
(10 pcs., individually sterile packed) .....4170.2228

### Hook electrode

**monopolar and bipolar** .....8659163

**Cutting electrode, monopolar, loop 0.3 mm** .....8659.161

**Vaporisation electrode, monopolar, barrel-shaped** .....8659.162

**Cutting electrode bipolar, for single use only,**  
loop 0.25 mm, 3 pcs, packed singly, sterile .....4659.1613

**Coagulation electrode bipolar, for single use only,**  
barrel-shaped, 3 pcs, packed singly, sterile .....4659.1623

HF connecting cables see page E 169

For sterilising:

**Sterilisation protective sleeve for electrodes** .....8428.901

### RIWO-SYSTEM-TRAY

400 x 60 x 200 mm (W x H x D)

incl. lid and peg mat set .....38201.486

### Эндоскоп PANOVIEW, диаметр 3,3 мм,

направление взгляда 30° .....8656.422

**Внешний тубус с постоянной ирригацией, круглый,**  
«E-line» 27 Fr., прямой дистальный конец,  
Материал: титан / нержавеющая сталь .....8659.071

**Обтуратор, 27 Fr.** .....8659.175

### Рабочий элемент, монополярный / биполярный

«E-line», пассивное режущее действие, закрытая рукоятка  
со встроенным управлением генератора импульсов  
аспирации, с дистальной керамической изоляцией .....8659.2351

### Комплект стерильных одноразовых трубок для RESECTION PUMP 2228

содержит: Контрольная трубка, ирригационная трубка с односторонним  
клапаном, трубка для аспирации фрагментов ткани с односторонним  
клапаном и насосная трубка  
(10 шт., индивидуально стерильно упакованных) .....4170.2228

**Крючковидный электрод, монополярный и биполярный** .....8659163

**Режущий электрод, монополярный, петля 0,3 мм** .....8659.161

**Вaporизационный электрод, монополярный, бочкообразный** .....8659.162

**Режущий электрод биполярный, одноразовый, петля 0,25 мм,**  
по 3 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные .....4659.1613

**Коагуляционный электрод биполярный, одноразовый,**  
бочкообразный, по 3 шт. в упак., индивидуально стерильно  
упакованные .....4659.1623

Для получения информации о ВЧ соединительном кабеле см. стр. E 169

Для стерилизации:

**Стерилизационная защитная гильза для электродов** .....8428.901

**RIWO-SYSTEM-TRAY, 400 x 60 x 200 мм (Шир. x Выс. x Гл.)**

вкл. набор прокладок для крышки и штифтов .....38201.486

## RESECTION MASTER PUMP 2228

*Microprocessor controlled high-power chip aspiration pump with clear LCD display*

## RESECTION MASTER PUMP 2228

 Гистероскопия  
Hysteroscopy

микропроцессорный насос высокой мощности для аспирации фрагментов ткани с четким LCD монитором



*A new, extremely effective pump unit with integrated pulse aspiration facilitates automatic chip aspiration. The very short aspiration pulse that can be adjusted in 3 levels, restricts the loss of fluid to a minimum, so that collapse of the cavity is effectively prevented.*

Новый высоко эффективный насос с интегрированным импульсным режимом аспирации облегчает автоматическую аспирацию фрагментов ткани. Особо короткий аспирационный импульс, уровень которого можно настроить (по 3 уровням), сводит к минимуму потери жидкости, эффективно предотвращая спадание полости.

### RESECTION MASTER PUMP 2228 set

consisting of:

RESECTION MASTER PUMP (2228.001), bottle holders (64030.125 and 64031.381), sterile tube set (4170.2228 / 10 pcs.), filter for vacuum connections (2228.901 / single use item, 10 pcs.), sterile filter for control connection (2221.901 / 10 pcs.), collecting container 250 ml for tissue chips (2228.801) with tube insert (2228.802), secretion container 2000 ml, autoclavable (8170.6551) with lid (8170.6552), sound absorber (35100.115 / 3 pcs.), connection tube (8170.6554) and power cable (2440.03) .....2228.0011

also:

**Unit trolley**, 560 x 560 x 800 mm,

4 antistatic castors, 2 with brake .....31115.001

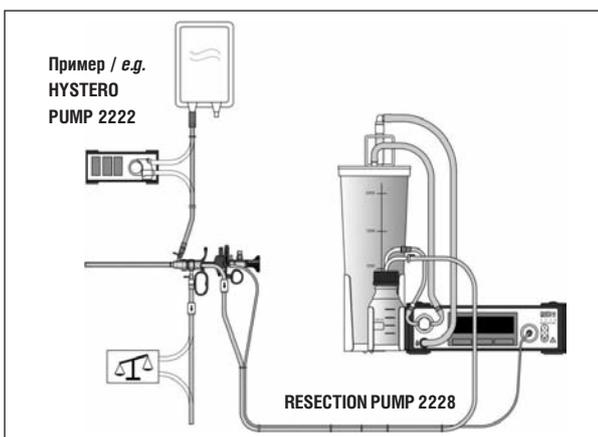
### Комплект RESECTION MASTER PUMP 2228

содержит:

RESECTION MASTER PUMP (2228.001), бутылкодержатели (64030.125 и 64031.381), комплект стерильных трубок (4170.2228 / 10 шт.), фильтр для вакуумных соединений (2228.901 / одноразовый, 10 шт.), стерильный фильтр для контрольного соединения (2221.901 / 10 шт.), контейнер 250 мл для сбора фрагментов ткани (2228.801) со впускной системой (2228.802), контейнер для отделяемого 2000 мл, автоклавируемый (8170.6551) с крышкой (8170.6552), поглотитель звука (35100.115 / 3 шт.), соединительные трубки (8170.6554) и шнур питания (2440.03) .....2228.0011 а также:

**Тележка для устройства**, 560 x 560 x 800 мм,

4 антистатических ролика, 2 из них - с тормозами .....31115.001

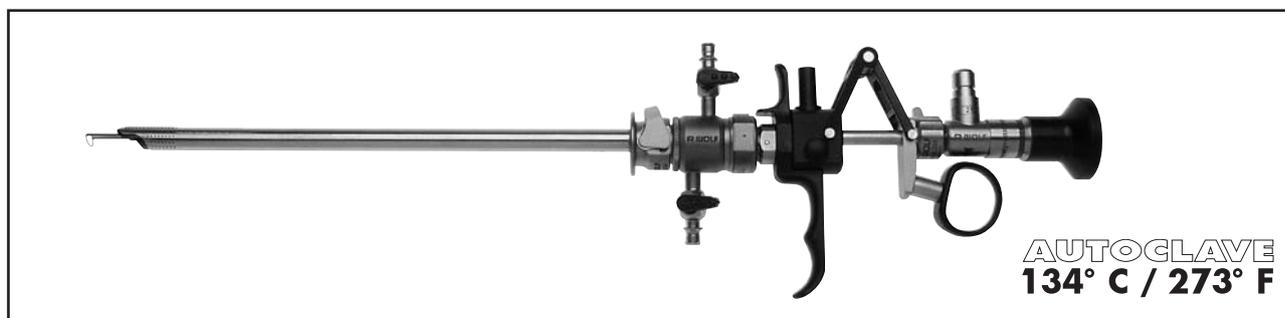


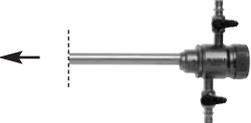
Система RESECTION MASTER может применяться в комбинации со всеми гистеропомпами производства R. WOLF, такими, как HYSTERO PUMP 2222 или FLUID MANAGER 2223.

*The RESECTION MASTER System can be combined with all R. WOLF Hystero pumps, such as the HYSTERO PUMP 2222 or the FLUID MANAGER 2223.*

*Resectoscope E-line*  
for 4 mm Telescope, 30°, 12°  
with continuous-irrigation double-sheath system

Резектоскоп *E-line*  
для эндоскопа 4 мм, 30°, 12°  
с постоянной ирригацией



Шр., цветовая кодировка <i>Fr., Colour code</i>	Дистальный конец <i>Distal tip</i>	Тубусы, внутренний тубус с дистальной керамической изоляцией / <i>Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation</i>		Обтуратор <i>Obturator</i>	Режущий электрод <i>Cutting electrode</i>
					
		Внешний тубус / <i>Outer sheath</i>	Внутренний тубус / <i>Inner sheath</i>		
<b>25,5 Шр. / Fr.</b> зеленая / <i>green</i>		<b>8655.134</b>	<b>8655.144 (22,5 Шр. / Fr.)</b>	<b>8654.16</b>	<b>8422.351</b>
<b>27 Шр. / Fr.</b> желтая / <i>yellow</i>		<b>8655.174</b>	<b>8655.184 (24 Шр. / Fr.)</b>	<b>8654.17</b>	<b>8424.131</b>

Рабочие элементы см. на след. стр.  
*Working elements see overleaf*



Эндоскопы <i>Telescopes</i>	диаметр Ø	Направление взгляда <i>Viewing direction</i>	с увеличенным изображением и углом зрения объектива <i>with enlarged image and objective field</i>
	4 мм (4 mm)	30°	<b>8654.422</b>
		12°	<b>8654.431</b>



Информацию о других электродах см. на стр. / *Further electrodes see page E 149 - E 153*

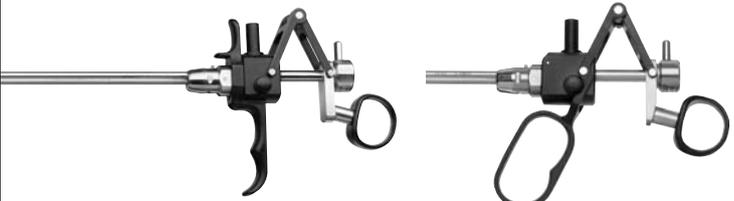
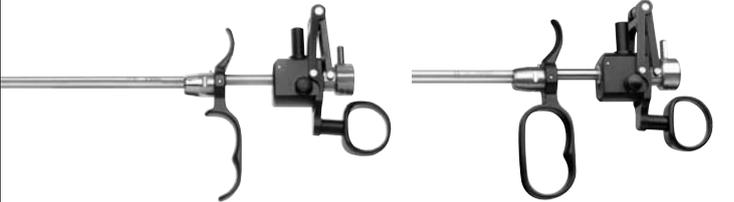
Информацию о ВЧ соединительном кабеле см. на стр. / *HF connecting cable see page E 167*

## Working Elements

for resectoscope *E-line*  
4 mm telescope, 30°, 25°, 12°

## Рабочие элементы

для резектоскопа *E-line*  
эндоскоп 4 мм, 30°, 25°, 12°

	Тип рукоятки <i>Handle type</i>	Режущее действие <i>Cutting action</i>	Номера по каталогу / <i>Type</i>
 Разрезание вручную с подпружиненным освобождением <i>Manual cutting action with spring-assisted release</i>	открытый / <i>open</i>	активное / <i>active</i>	<b>8654.204</b>
	закрытый / <i>closed</i>	активное / <i>active</i>	<b>8654.205</b>
 Разрезание с подпружиниванием <i>Spring-assisted cutting action</i>	открытый / <i>open</i>	пассивное / <i>passive</i>	<b>8654.224</b>
	закрытый / <i>closed</i>	пассивное / <i>passive</i>	<b>8654.225</b>

Thumb ring with large inner diameter .....15008.159

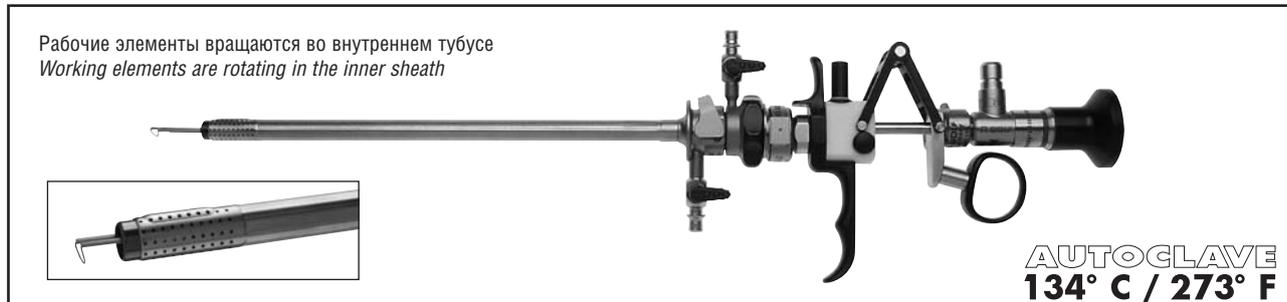
Кольцо для большого пальца с большим  
внутренним диаметром .....15008.159

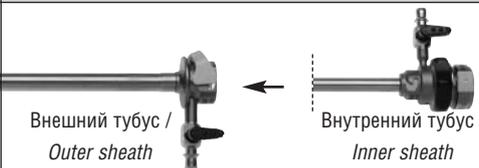
*S(a)line Resectoscope*  
for 4 mm Telescope, 12°, 30°

for resection in saline  
with continuous-irrigation double-sheath system

*S(a)line Резектоскоп*  
для эндоскопа 4 мм, 12°, 30°

для резекции в физрастворе с постоянной ирригацией



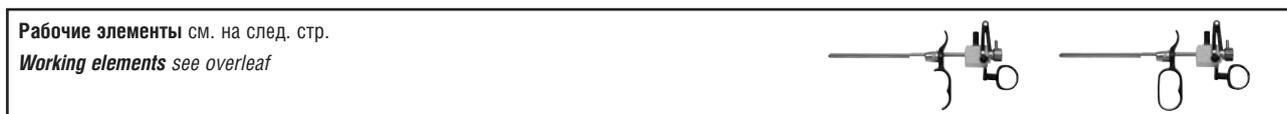
Шр., цветовая кодировка Fr., colour code	Дистальный конец Distal tip	Тубусы, внутренний тубус с дистальной керамической изоляцией / Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation	Обтуратор Obturator	Электроды Electrodes
<b>Тубусы</b> <b>Sheaths</b>		 Внешний тубус / Outer sheath ← Внутренний тубус / Inner sheath		
<b>24,5 Шр. / Fr.</b> зеленая / green		<b>8655.334</b> <b>8655.344</b> (22,5 Шр. / Fr.)	<b>8654.16</b>	см. стр. / see page E 155 - E 156
<b>26 Шр. / Fr.</b> желтая / yellow		<b>8655.374</b> <b>8655.384</b> (24 Шр. / Fr.)	<b>8654.17</b>	

**Rotatable connecting piece, singly, for**

22,5 Fr. capacity .....8654.3642  
24 Fr. capacity .....8654.3742

**Поворотный коннектор, отдельно, для**

22,5 Шр. внутреннего диаметра .....8654.3642  
24 Шр. внутреннего диаметра .....8654.3742



Эндоскопы Telescopes	диаметр Ø	Направление взгляда Viewing direction	с увеличенным изображением и углом зрения объектива with enlarged image and objective field	
	4 мм (4 mm)	30°	<b>8654.422</b>	
		12°	<b>8654.431</b>	

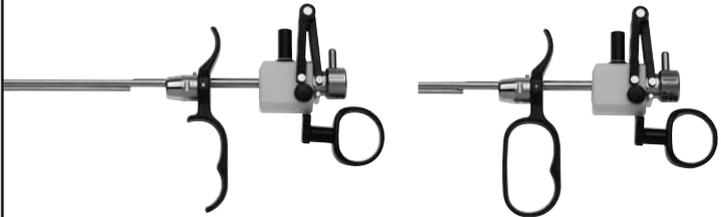
Информацию о ВЧ соединительном кабеле см. на стр. / HF connecting cable see page E 167

## Working Elements

for *S(a)line* resectoscopes  
4 mm telescope, 0°, 12°, 30°

## Рабочие элементы

для *S(a)line* резектоскопа  
эндоскоп 4 мм, 0°, 12° 30°

	Тип рукоятки <i>Handle type</i>	Режущее действие <i>Cutting action</i>	Номера по каталогу / <i>Type</i>
 <p data-bbox="145 712 400 757">Подпружиненное разрезание <i>Spring-assisted cutting action</i></p>	открытый / <i>open</i>	пассивное / <i>passive</i>	<b>8680.224</b>
	закрытый / <i>closed</i>	пассивное / <i>passive</i>	<b>8680.225</b>

## Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Электроды

для резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°

для тубуса for sheath			22 Шр. / Fr.	24 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		Петля Loop	25,5 Шр. / Fr.	27 Шр. / Fr.
	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	синие / blue	зеленые / green
		Стержень Stem	красный / red	красный / red
	0,35 мм (0.35 mm)	Бранши Branches	синие / blue	
		Стержень Stem	красный / red	
	0,4 мм (0.4 mm)	Бранши Branches		зеленые / green
		Стержень Stem		синий / blue
	0,35 мм 0.35 mm	Бранши Branches	синие / blue	
		Стержень Stem	красный / red	
	0,35 мм (0.35 mm)	Бранши Branches	синие / blue	
		Стержень Stem	красный / red	
		Бранши Branches	синие / blue	
		Стержень Stem	синий / blue	

10



### Protective Sterilisation Sleeve

for a maximum of 5 resection or vaporisation electrodes, or urethrotome knives,  
outer Ø 20 mm, length 328 mm .....8428.901

### Защитная гильза для стерилизации

Максимальная вместимость: 5 резекционных или вапоризационных электродов, или ножей уретротомы,  
внешний диаметр 20 мм, длина 328 мм .....8428.901

## Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Электроды

для резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°

для тубуса for sheath		22 Шр. / Fr.	24 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		25,5 Шр. / Fr.	27 Шр. / Fr.
<b>Большой коагулирующий электрод</b> <i>Large coagulating electrode</i> 	Бранши <i>Branches</i>	синие / <i>blue</i>	
		<b>8423.02</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	красный / <i>red</i>	
	<b>Шариковый электрод, бочковидный</b> <i>Ball electrode, barrel-shaped</i> 	Бранши <i>Branches</i>	зеленые / <i>green</i>
		<b>8422.435</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	красный / <i>red</i>	
	<b>Роликовый электрод, бочковидный</b> <i>Roller electrode, barrel-shaped</i> 	Бранши <i>Branches</i>	коричневые / <i>brown</i>
		<b>8423.023</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	красный / <i>red</i>	
	<b>Коагуляционный электрод</b> <i>Coagulating electrode</i> 	Бранши <i>Branches</i>	синие / <i>blue</i>
		<b>8423.01</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	синий / <i>blue</i>	
	<b>Крючковидный электрод</b> <i>Hook electrode</i> 	Бранши <i>Branches</i>	синие / <i>blue</i>
		<b>8423.09</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	красный / <i>red</i>	
	<b>Электронож Коллинза</b> <i>Knife electrode by Collins</i> 	Бранши <i>Branches</i>	синие / <i>blue</i>
		<b>8423.19</b>	
	Стержень <i>Stem</i>	красный / <i>red</i>	

## Disposable Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Одноразовые электроды

для резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°

для тубуса for sheath			22 Шр. / Fr.	24 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		Петля Loop	25,5 Шр. / Fr.	26/27 Шр. / Fr.
<p><b>Режущий электрод,</b> по 10 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные <b>Cutting electrode,</b> 10 pcs., packed singly, sterile</p> 	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	прозрачные / lucent	прозрачные / lucent
			<b>48422.1310</b>	<b>48424.1310</b>
	0,35 мм (0.35 mm)	Стержень Stem	красный / red	красный / red
		Бранши Branches	прозрачные / lucent	
	0,4 мм (0.4 mm)		<b>48422.3510</b>	
		Стержень Stem	красный / red	
0,4 мм (0.4 mm)	Бранши Branches		прозрачные / lucent	
	Стержень Stem		<b>48424.1410</b> синий / blue	
<p><b>Коагуляционный электрод,</b> по 5 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные <b>Coagulation electrode,</b> 5 pcs., packed singly, sterile</p> 	-	Бранши Branches	прозрачные / lucent	
			<b>48423.025</b>	
<p><b>Крючковидный электрод,</b> по 5 шт. в упак., индивидуально стерильно упакованные <b>Крючковидный электрод,</b> 5 pcs., packed singly, sterile</p> 	-	Стержень Stem	красный / red	
		Бранши Branches	прозрачные / lucent	
		<b>48423.095</b>		
		Стержень Stem	красный / red	

## EVAP Electrodes gold-plated

for resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Позолоченные EVAP-электроды

для резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°

 Гистероскопия  
Hysteroscopy

для тубуса for sheath		22 Шр. / Fr.	24 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		25,5 Шр. / Fr.	27 Шр. / Fr.
<b>Петля</b> (петля из проволоки 0,8 мм) <i>Loop</i> (loop 0.8 mm wire) 	Бранши <i>Branches</i>		зеленые / <i>green</i>
			<b>8424.081</b>
<b>Стержень</b> <i>Stem</i>			синий / <i>blue</i>
	Бранши <i>Branches</i>		зеленые / <i>green</i>
<b>Бочковидный, профилированный</b> <i>Barrel-shaped, with profile</i> 			<b>8423.031</b>
	Стержень <i>Stem</i>		синий / <i>blue</i>
<b>Пирамидальный</b> <i>Pyramid-shaped</i> 	Бранши <i>Branches</i>		зеленые / <i>green</i>
			<b>8423.131</b>
<b>Стержень</b> <i>Stem</i>			синий / <i>blue</i>
	Бранши <i>Branches</i>	синие / <i>blue</i>	зеленые / <i>green</i>
<b>Крыловидный электрод, для комбинированного разрезания и вapoризации</b> <i>Wing electrode, for combined cutting and vaporisation</i>   Форма петли / <i>Loop shape</i>		<b>8422.151</b>	<b>8424.151</b>
	Стержень <i>Stem</i>	синий / <i>blue</i>	синий / <i>blue</i>

## Electrodes

для *S(a)line* resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Электроды

для *S(a)line* резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°

для тубуса for sheath				от / from 22 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		Петля Loop		24,5 Шр. / Fr.
				от / from 25,5 Шр. / Fr.
<b>Режущий электрод, круглый</b> <i>Cutting electrode, round</i> 	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши <i>Branches</i>	синие / blue	синие / blue
			<b>8622133</b>	<b>8622131</b>
		Стержень <i>Stem</i>	желтый / yellow	желтый / yellow
<b>Крючковидный электрод</b> <i>Hook electrode</i> 	-	Бранши <i>Branches</i>	синие / blue	синие / blue
			<b>862309</b>	
		Стержень <i>Stem</i>	желтый / yellow	желтый / yellow
<b>Коагулирующий электрод</b> <i>Coagulating electrode</i> 	-	Бранши <i>Branches</i>	синие / blue	синие / blue
			<b>8623022</b>	
		Стержень <i>Stem</i>	желтый / yellow	желтый / yellow

## Disposable Electrodes

for *S(la)line* resectoscopes, 4 mm telescope,  
30°, 25°, 12°

## Одноразовые электроды

для *S(la)line* резектоскопов, эндоскоп 4 мм,  
30°, 25°, 12°



для тубуса for sheath				от / from 22 Шр. / Fr.
для тубуса с постоянной ирригацией for continuous-irrigation sheath		Петля Loop		от / from 25,5 Шр. / Fr.
<p><b>Режущий электрод, круглый,</b> по 3 шт. в пак., индивидуально стерильно упакованные <b>Cutting electrode, round,</b> 3 pcs., packed singly, sterile</p> 	0,25 мм (0.25 mm)	Бранши Branches	синие / blue	синие / blue
			<b>4622.2533</b>	<b>4622.2513</b>
		Стержень Stem	синий / blue	синий / blue
	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	синие / blue	синие / blue
			<b>4622.1333</b>	<b>4622.1313</b>
		Стержень Stem	синий / blue	синий / blue
<p><b>Режущий электрод, овальный,</b> по 3 шт. в пак., индивидуально стерильно упакованные <b>Cutting electrode, oval,</b> 3 pcs., packed singly, sterile</p> 	0,3 мм (0.3 mm)	Бранши Branches	синие / blue	синие / blue
				<b>4622.1323</b>
		Стержень Stem	синий / blue	синий / blue
<p><b>Коагулирующий электрод,</b> по 3 шт. в пак., индивидуально стерильно упакованные <b>Coagulating electrode,</b> 3 pcs., packed singly, sterile</p> 	-	Бранши Branches	синие / blue	синие / blue
				<b>4623.0243</b>
		Стержень Stem	синий / blue	синий / blue

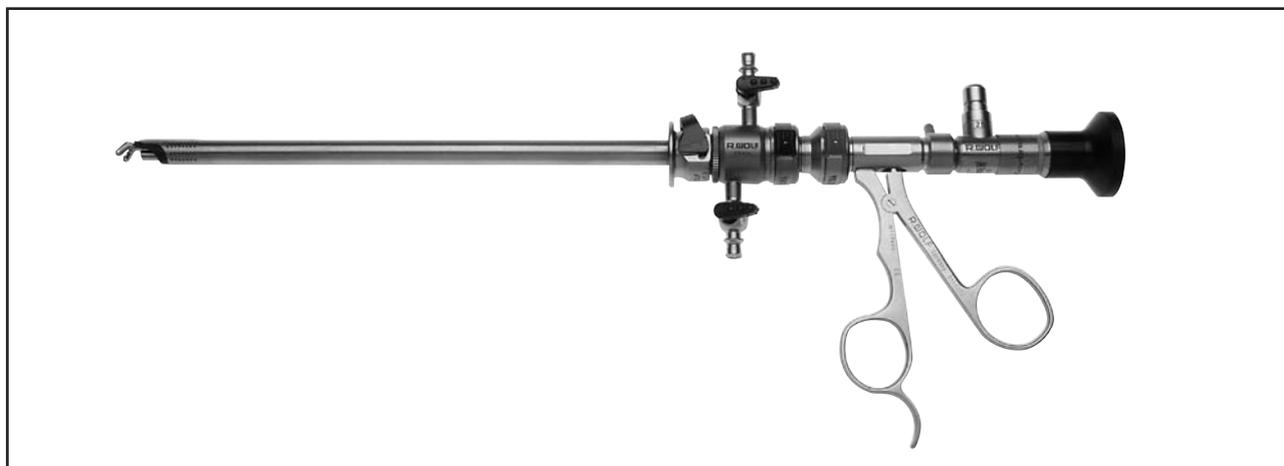
## Additional Instrument Combinations

with resectoscope sheaths

## Дополнительные комбинации инструментов

с тубусами для резектоскопов

 Гистероскопия  
Hysteroscopy



Для тубусов / for sheaths			Инструменты, подходящие к цисто-уретроскопам модели 8650 для использования в тубусах резектоскопов <i>Instruments as for cysto-urethroscopes 8650 for use in resectoscope sheaths</i>	с эндоскопом <i>with telescope</i>
стандартных <i>Standard</i>	с постоянной ирригацией <i>Continuous irrigation</i>	с помощью <i>via</i>		
Шр. / Fr.	Шр. / Fr.		Версия / <i>Version</i>	Номера по каталогу / <i>Type</i> 
24-28	27-28.9	только для диагностики <i>only for diagnosis</i>	<b>Адаптер с 1 входом для инструментов</b> <i>Adapter with 1 instrument port</i> 	<b>8652.264</b> 12°, 30°
26-28	28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Щипцы для удаления инородного тела</b> <i>Foreign body forceps</i> 	<b>8650.654</b> 12°, 30°
26-28	28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Щипцы для удаления камней</b> <i>Stone forceps</i> 	<b>8650.664</b> 12° (30°)
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Биопсийные щипцы с ложковидными браншами, ретроградные</b> <i>Biopsy forceps, with spoon-shaped jaws, retrograde</i> 	<b>8650.774</b> 12° (30°)
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Биопсийные щипцы, тип «Марбург»</b> <i>Biopsy forceps, "Marburg"</i> 	<b>8650.614</b> 12°

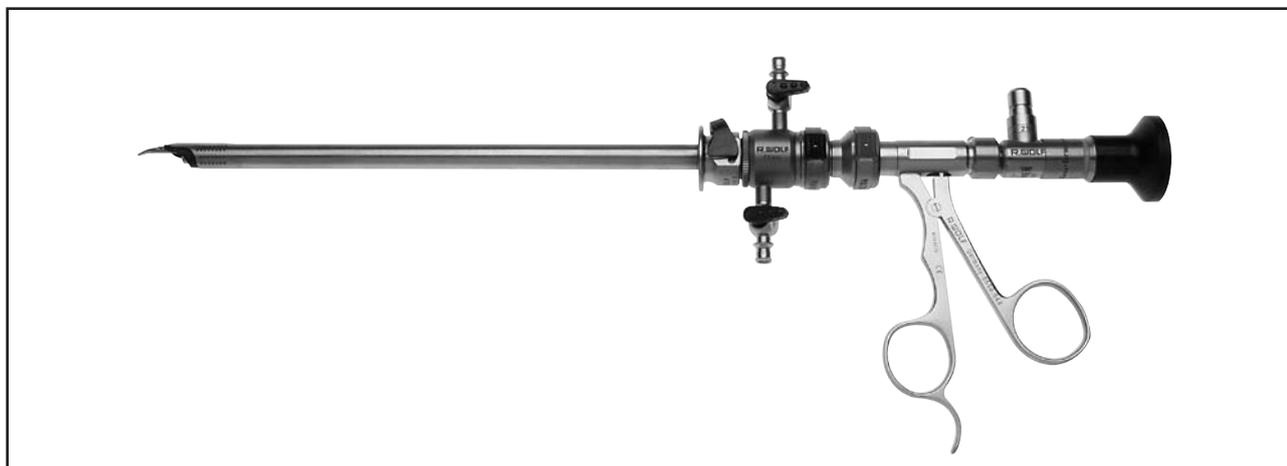
## Additional Instrument Combinations

with resectoscope sheaths

## Дополнительные комбинации инструментов

с тубусами для резектоскопов

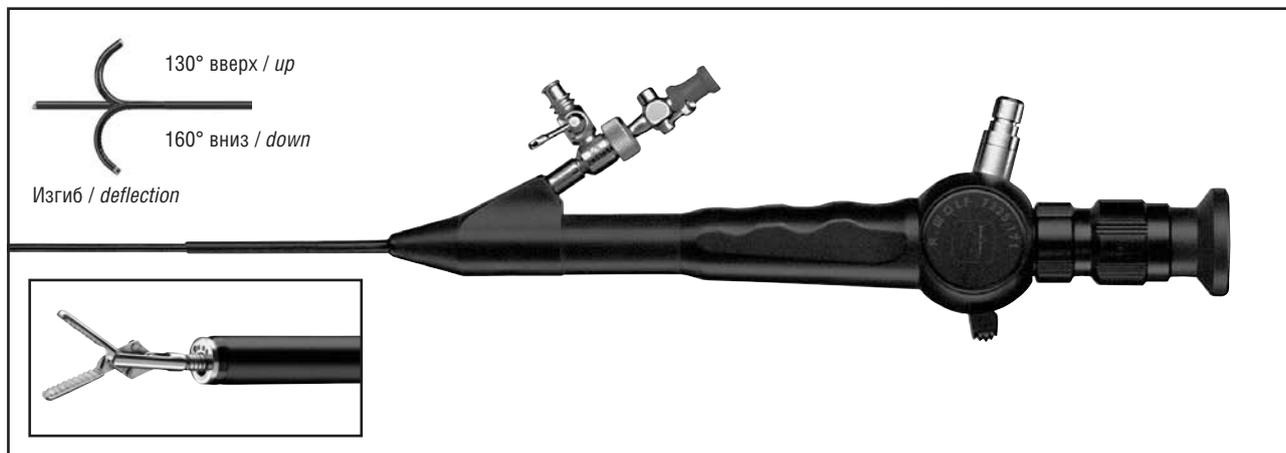
 Гистероскопия  
Hysteroscopy



для тубусов / for sheaths			Инструменты, подходящие к цисто-уретроскопам модели 8650 для использования в тубусах резектоскопов <i>Instruments as for cysto-urethrosopes 8650 for use in resectoscope sheaths</i>	с эндоскопом <i>with telescope</i>
стандартных <i>Standard</i>	с постоянной ирригацией <i>Continuous irrigation</i>	с помощью <i>via</i>		
Шпр. / Fr.	Шпр. / Fr.		Номера по каталогу / <i>Type</i>	
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Ножницы, тип «Вупперталь» <i>Scissors "Wuppertal"</i></b> 	<b>8650.644</b> 12°
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Коагулирующие биопсийные щипцы Таубера <i>Coagulating biopsy forceps by Tauber</i></b> 	<b>8650.624</b> 12°
24-28	27+28.9	<b>без переходника <i>without spacer</i></b>	<b>Рабочая головка с дефлектором Альбаррана, с одним или двумя входами для инструментов <i>Insert with Albarran deflector, with one or two instrument ports</i></b> 	<b>8650.204</b> или / or <b>8650.214</b> (12°) 30°
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Биопсийные щипцы, с ложковидными браншами, двойного действия <i>Biopsy forceps, spoon-shaped, both jaws opening</i></b> 	<b>8650.604</b> 12°
24-28	27+28.9	<b>Переходник <i>Spacer</i></b> 8652.704	<b>Зажим, двойного действия <i>Grasping forceps, both jaws opening</i></b> 	<b>8650.684</b> 12°

**Flexible Fibre-Hysteroscope**  
**Flexible Fibre-Salpingoscope**  
**2.5 mm / 7.5 Fr.**

**Гибкий фиброгистероскоп**  
**Гибкий фибросальпингоскоп**  
**2,5 mm / 7,5 Шр.**

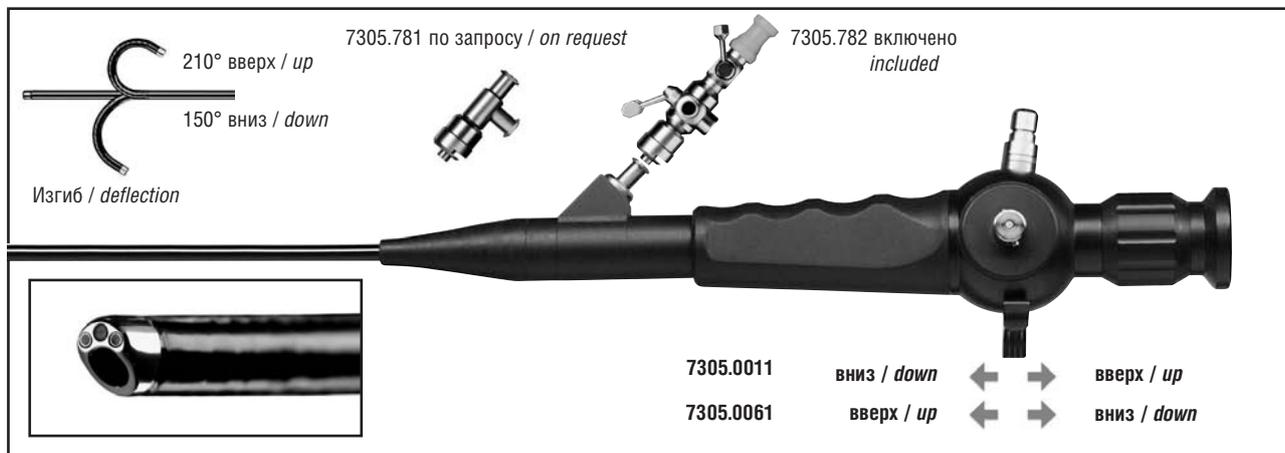


- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Optimum ratio between sheath and instrument diameter - 2.5 / 1.2 mm with excellent image quality</li> <li><input type="checkbox"/> Easy to insert with stepless sheath over the entire working length</li> <li><input type="checkbox"/> Active deflection of 130° up / 160° down with extra passive deflection</li> <li><input type="checkbox"/> 0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever</li> <li><input type="checkbox"/> Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator</li> <li><input type="checkbox"/> Immersible and suitable for gas sterilisation</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Оптимальное соотношение диаметров тубуса и инструмента 2,5 / 1,2 мм при отличном качестве изображения</li> <li><input type="checkbox"/> Легкое введение бесступенчатой гильзы на всю рабочую длину</li> <li><input type="checkbox"/> Активный изгиб на 130° вверх / 160° вниз с дополнительным пассивным сгибанием</li> <li><input type="checkbox"/> Позиция наконечника с отклонением 0° ясно чувствуется на контрольном рычаге</li> <li><input type="checkbox"/> Меньший вес и эргономичный дизайн для оптимального управления и уменьшения нагрузки на оператора</li> <li><input type="checkbox"/> Выдерживает погружение в жидкости и стерилизацию газом</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

	Внешний диаметр <i>Outer diameter</i>	Канал для инструмента <i>Instrument channel</i>	Рабочая длина <i>Working length</i>	Номера по каталогу <i>Type</i>
<b>Гибкий фибро-...</b> содержит: фиброгистероскоп, вход для инструментов (7305.782), гибкие биопсийные щипцы (7223.60), тестер водонепроницаемости (163.903), клапан для газовой стерилизации (163.904), моющая щетка (7321.911), контейнер	2,5 мм (2.5 mm) 7,5 Шр. / Fr.	1,2 мм (1.2 mm) 3,6 Шр. / Fr.	... гистероскоп ... <b>hysteroscope</b> 200 мм (200 mm)	<b>7325.1221</b>
<b>Flexible fibre-...</b> consisting of: Fibre hysteroscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (7223.60), water tightness tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7321.911), case			... сальпингоскоп ... <b>salpingoscope</b> 450 мм (450 mm)	<b>7325.1521</b>
Примечание / note: <b>Световод диаметр 1,6 мм</b> <i>Light cable Ø 1.6 mm</i>			1 800 мм (1 800 mm)	<b>8061.16</b>
По запросу / on request: <b>Гибкий зажим</b> <i>Flexible grasping forceps</i>	1 мм (1 mm) 3 Шр. / Fr.		640 мм (640 mm)	<b>7223.65</b>

**Flexible Fibre-Hysteroscope**  
5 mm / 15 Fr.  
Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Гибкий фиброгистероскоп  
5 мм / 15 Шр.  
Канал 2,5 мм / 7,5 Шр.

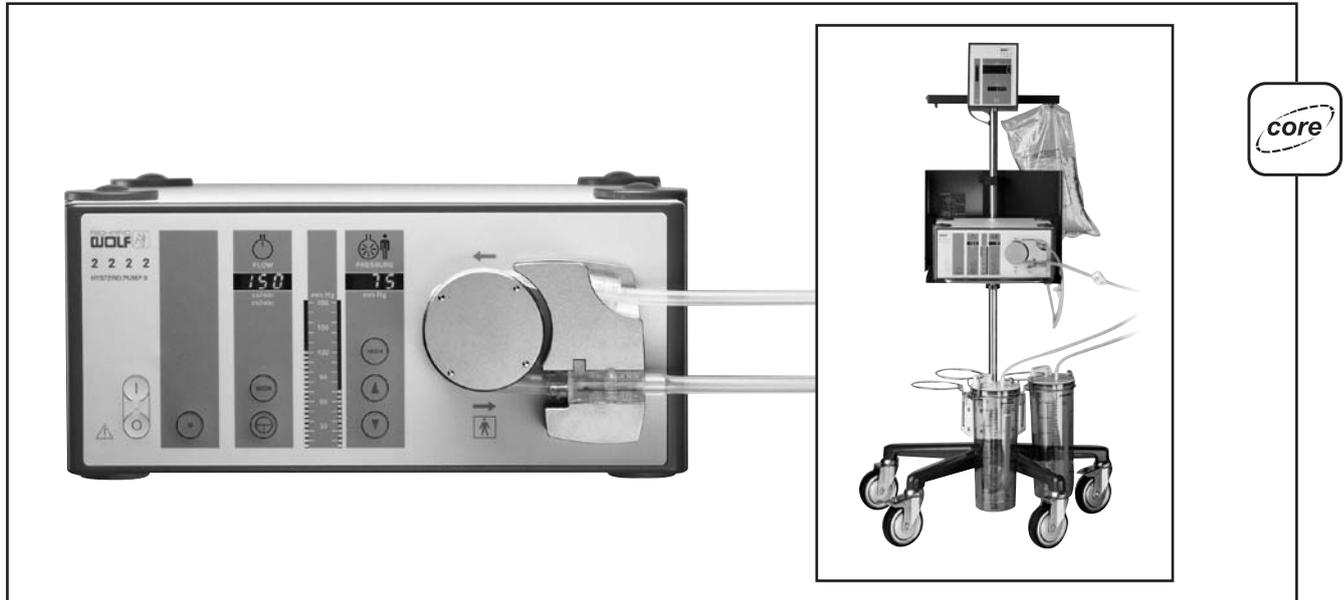


- Large size of the instrument channel to 2.5 mm / 7.5 Fr. with a small sheath circumference of only 5 mm / 15 Fr.
- Широкий канал для инструментов диаметром 2,5 мм / 7,5 Шр. при тонком тубусе диаметром всего 5 мм / 15 Шр.
- 0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever
- Позиция наконечника с отклонением 0° ясно чувствуется на контрольном рычаге
- Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator
- Меньший вес и эргономичный дизайн для оптимального управления и уменьшения нагрузки на оператора
- Immersible and suitable for gas sterilisation
- Выдерживает погружение в жидкости и стерилизацию газом

	Внешний диаметр Outer diameter	Канал для инструментов Instrument channel	Рабочая длина Working length	Номера по каталогу Type
<b>Гибкий фиброгистероскоп</b> содержит: фиброгистероскоп, вход для инструментов (7305.782), гибкие биопсийные щипцы (829.051), тестер водонепроницаемости (163.903), клапан для газовой стерилизации (163.904), моющая щетка (7264.691), контейнер	5 мм (5 mm) 15 Шр. / Fr.	2,5 мм (2.5 mm) 7,5 Шр. / Fr.	400 мм (400 mm)	Смещение рукоятки управления вперед отклоняет наконечник книзу Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip <b>7305.0011</b>
<b>Flexible fibre-hysteroscope</b> consisting of: Fibre hysteroscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), water tightness tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case				Смещение рукоятки управления вперед отклоняет наконечник кверху Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip <b>7305.0061</b>
Примечание / note: <b>Световод</b> диаметр 2,5 мм Light cable Ø 2.5 mm			2 300 мм (2 300 mm)	<b>8061.253</b>
По запросу / on request: <b>Гибкие щипцы для извлечения инородных тел</b> Flexible foreign body forceps	1,6 мм (1.6 mm) 5 Шр. / Fr.		550 мм (550 mm)	<b>828.051</b>
<b>Насадка с 2 быстродействующими разъемами Люэра</b> Attachment with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism				<b>7305.781</b>

**The Fluid Manager®**  
Hystero Pump II 2222 +  
Fluid Monitoring Module 2223

**The Fluid Manager®**  
Hystero Pump II 2222 +  
Модуль контроля жидкости 2223



- Compact, clear arrangement of all system components as a stand-alone solution
- Microprocessor-controlled irrigation pump 2222 for hysteroscopy, optional with fluid monitoring module 2223 for intraoperative fluid management
- "Best Flow"  
Automatic instrument detection to optimize pressure and flow characteristics, particularly in small-lumen instruments
- In difficult viewing conditions:  
"High-Flow" mode (500 ml / min)  
"High-Pressure" mode (80 - 150 mmHg)

**The Fluid Manager®**

Complete system comprising:

Hystero pump II

and Fluid monitoring module\* (2223.001),

100 - 230 V a.c., 50 / 60 Hz .....2222.023

with CAN bus interface .....2222.323

**Hystero pump II set**

consistig of:

Hystero pump II, tube set, silicone, reusable (8170.223) and

power cable (2440.03),

100 - 230 V a.c., 50 / 60 Hz .....2222.0011

with CAN bus interface .....2222.1011

**\*Fluid monitoring module**

comprising:

Deficit display, mobile stand with scales and rings (64330.284) to accommodate up to 5 suction containers, device console, splash protection, support beam for bags

- Компактный и четко организованный автономный комплекс системных компонентов
- Контролируемый микропроцессором ирригационный насос 2222 для гистероскопии может комплектоваться модулем мониторинга жидкости 2223 для интраоперационного контроля жидкости
- «Best Flow»  
Автоматическое определение модели инструмента с целью оптимизации уровней давления и потока, что особенно важно для инструментов с узким просветом
- В условиях плохого обзора:  
Режим «High-Flow» - (500 мл/мин)  
Режим «High-Pressure» - (80-150 мм. рт. ст.)

**Fluid Manager®**

Комплект содержит:

Hystero Pump II и

Модуль контроля жидкости\* (2223.001),

100 - 230 В~, 50 / 60 Гц .....2222.023

с соединением с шиной CAN .....2222.323

**Комплект Hystero Pump II**

содержит:

Hystero Pump II, комплект многоразовых силиконовых трубок

(8170.223) и шнур питания (2440.03),

100 - 230 В~, 50 / 60 Гц .....2222.0011

с соединением с шиной CAN .....2222.1011

**\*Модуль контроля жидкости**

содержит:

дисплей расхода, переносную стойку со шкалами и кольцами (64330.284), способную нести до 5 аспирационных контейнеров, пульт управления, защиту от разбрызгивания, штангу для мешков

## The Fluid Manager Technical Data

## Устройство Fluid Manager Техническая информация

Technical data	
Power supply	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption	max. 72 VA
Safety class	1
Classification	BF
Operating conditions	+10°C to 40°C / 30% to 75% relative humidity
Pressure range	15 - 150 mmHg
Delivery rate	150 - 500 ml / min
Dimensions (W x H x D)	330 x 155 x 390 mm
Weight	approx. 7 kg

Техническая информация	
Источник питания	100 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	макс. 72 ВА
Класс безопасности	1
Классификация	BF
Условия эксплуатации	+10°C - +40°C / 30-75% относительной влажности
Диапазон давления	15 - 150 мм. рт. ст.
Выдаваемый объем	150 - 500 мл/мин
Размеры (Шир. x Выс. x Гл.)	330 x 155 x 390 мм
Вес	прибл. 7 кг

### Further accessories:

#### Tube set,

with two piercing thorns,  
silicone, reusable .....8170.223

#### Tube set,

with two piercing thorns, sterile,  
disposable (pack of 10) .....4170.223

#### Tube set,

with safe-lock® connector, sterile,  
disposable (pack of 10) .....4170.224

#### Membrane

with strap for pressure chamber from 8170.223  
(pack of 10) .....8170.231

#### Suction container, 3 l, (Bemis)

disposable (pack of 2) .....2215.971

#### Suction container, 3 l,

autoclavable .....8170.981  
to be used with:

#### Wire ring adapter, 3 l (Medela)

to support 8170.981 .....64330.469

Wire ring adapter (Abott) .....64330.468

### Дополнительные принадлежности:

#### Набор трубок,

силиконовых, многоразовых,  
с 2 иглами для прокола .....8170.223

#### Набор трубок,

стерильных, одноразовых,  
с 2 иглами для прокола (по 10 шт. в упак.) .....4170.223

#### Набор трубок,

с соединением Safe-Lock®, стерильных,  
одноразовых (по 10 шт. в упак.) .....4170.224

#### Мембрана

с лентой для напорной камеры от 8170.223  
(по 10 шт. в упак.) .....8170.231

#### Аспирационный контейнер, 3 л, (Bemis)

одноразовый (по 2 шт. в упак.) .....2215.971

#### Аспирационный контейнер, 3 л,

автоклавируемый .....8170.981  
для использования с:

#### переходным проволочным кольцом, 3 л (Medela)

для поддержки 8170.981 .....64330.469

Переходное проволочное кольцо (Abott) .....64330.468



- Automatic functions ensure a "gentle" hysteroscopy and minimum gas consumption
- Maximum reliability and patient safety thanks to microprocessor control and a number of independent safety systems
- Clear presentation of the measured values by LED and digital displays
- Safe separation of patient and unit using disposable filters
- Measured data display via TV monitor

- Автоматизация функций гарантирует «мягкое» проведение гистероскопии с минимальным расходом газа
- Максимальная надежность и безопасность пациентки обеспечивается благодаря микропроцессорному управлению и наличию независимых систем обеспечения безопасности
- Четкое отображение измеренных величин на LED и цифровых экранах
- Безопасное разделение пациентки и прибора с помощью одноразовых фильтров
- Отображение измеренных значений на ТВ экране

**HYSTERO CO<sub>2</sub>-PNEU 2221 set**

consisting of:

HYSTERO CO<sub>2</sub>-PNEU (2221.001), insufflation tube, 2m (2126.92),  
Hygiene filter, in sterile package (pack of 50), (2221.901)  
and power cable, 3 m (2440.03) .....2221.0011

also:

**High-pressure connecting tube**

with DIN connector .....8170.301  
with pin-index connector .....8170.302  
with ISO connector .....8170.303

**Connecting tube for**

central CO<sub>2</sub> gas supply .....8170.3111

**Bottle holder**

for CO<sub>2</sub> bottles,  
Ø 80 - 90 mm .....2221.951  
Ø 100 - 115 mm .....2221.952

**S-video cable** .....103.501

**PC keyboard** .....5050.801

**Thermal-printer** .....5653.002

**Printer cable, power supply** .....2220.982

**Thermal paper, 112 mm wide, 1 roll** .....5653.901

**RS-232 connecting cable** .....5052.911

**В комплект Hystero CO<sub>2</sub>-PNEU 2221**

входят:

HYSTERO CO<sub>2</sub>-PNEU (2221.001), инсuffляционная трубка, 2 м (2126.92),  
гигиенический фильтр в стерильной упаковке (по 50 шт. в упак.)  
(2221.901) и шнур питания, 3 м (2440.03) .....2221.0011

а также:

**Соединительная трубка высокого давления**

с соединением DIN .....8170.301  
с соединением с фиксатором .....8170.302  
с соединением ISO .....8170.303

**Соединительная трубка для**

центральной подачи CO<sub>2</sub> .....8170.3111

**Бутылкодержатель**

для флаконов с CO<sub>2</sub>,  
диаметр 80 - 90 мм .....2221.951  
диаметр 100 - 115 мм .....2221.952

**S-видео кабель** .....103.501

**Компьютерная клавиатура** .....5050.801

**Термопринтер** .....5653.002

**Шнур питания к принтеру** .....2220.982

**Термобумага, ширина 112 мм, 1 рулон** .....5653.901

**RS 232 соединительный кабель** .....5052.911

## HYSTERO CO<sub>2</sub>-PNEU 2221

## HYSTERO CO<sub>2</sub>-PNEU 2221

### Technical data

Power supply	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption	max. 35 W
Safety class (VDE 0750 / IEC 601)	1
Classification	BF
EU classification	2a
Operating conditions	+10°C to 40°C / 30% to 75% relative humidity
Fuse	T 0.5
Dimensions (W x H x D)	320.5 x 120.5 x 304 mm
Weight	approx. 6 kg

### Relevant application parameters:

Insufflation medium	CO <sub>2</sub>
Max. intrauterine pressure	200 mmHg
Max. gas flow	99 ml / min
Intrauterine working pressure	0 - 150 mmHg, infinitely selectable 0 - 10 and 150 - 200 mmHg in steps of 1 mmHg
Gas flow rate	10 - 99 ml / min, infinitely selectable 0 - 10 ml / min in steps of 1 ml / min

### Safety systems:

Automatic function check	Self-check after unit switched on
Automatic fault detection	yes
Automatic fault indication	yes
Automatic recording of faults	yes
Volume of acoustic signal	Can be set to one of 16 levels using test program 2
Alarm system	3 alarms: LOW / MEDIUM / HIGH
Hygiene filter at outlet	yes

### Further features:

Automatic mode	yes
Video display	Colour video signal and S-video
Keyboard connection	AT-compatible
Printer interface	RS 232
Test programs	yes

### Техническая информация:

Источник питания	100 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	макс. 35 Вт
Класс безопасности по VDE 0750 / IEC 601	1
Классификация	BF
Классификация ЕС	2а
Условия эксплуатации	+10°C - +40°C / 30-75% относительной влажности
Предохранитель	T 0,5
Размеры (Шир. x Выс. x Гл.)	320,5 x 120,5 x 304 мм
Вес	прибл. 6 кг

### Основные параметры:

Инсуффляционная среда	CO <sub>2</sub>
Макс. внутриматочное давление	200 мм. рт. ст.
Макс. поток газа	99 мл/мин
Рабочее внутриматочное давление	0 - 150 мм. рт. ст. при непрерывной регулировке 0 - 10 и 150 - 200 мм. рт. ст. при пошаговой регулировке с шагом 1 мм. рт. ст.
Диапазон потока газа	10 - 99 мл/мин, при непрерывной регулировке 0 - 10 мл/мин при пошаговой регулировке с шагом 1 мл/мин

### Системы обеспечения безопасности:

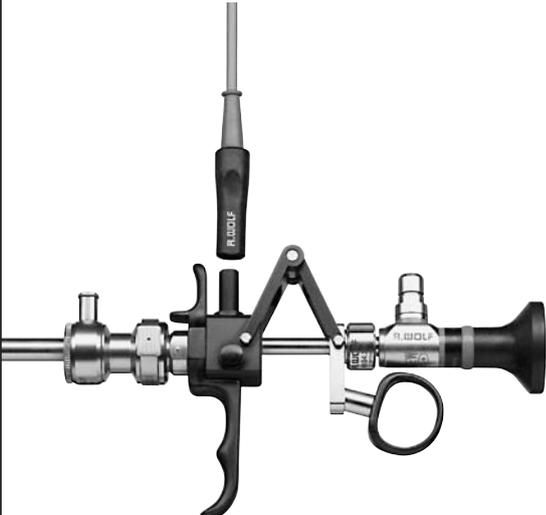
Автоматическая проверка функций	Самоконтроль после запуска прибора
Автоматическая детекция ошибок	да
Автоматическая индикация ошибок	да
Автоматическая регистрация ошибок	да
Громкость звукового сигнала	Можно выбрать один из 16 уровней с помощью тестовой программы №2
Сигналы тревоги	3 сигнала тревоги: НИЗКИЙ / СРЕДНИЙ / ВЫСОКИЙ
Гигиенический фильтр на выходе	да

### Дополнительные параметры:

Автоматический режим	да
Видео дисплей	Цветной видеосигнал или S-видео
Подключение клавиатуры	AT совместимое
Интерфейс принтера	RS 232
Тестовые программы	да

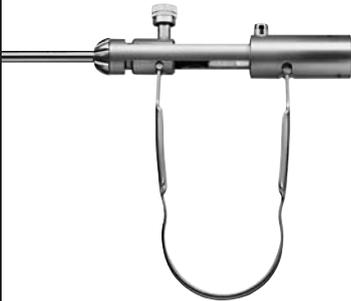
*HF Monopolar Connecting Cables*

ВЧ-монополярные  
соединительные кабели

Присоединяемый инструмент <i>Instrument connecting</i>	Присоединяемый блок <i>Unit connecting</i>	Длина <i>Length</i>	Номера по каталогу <i>Type</i>	
<p><b>Резектоскопы производства WOLF</b> <i>WOLF resectoscopes</i></p> 	 ERBE / ACC / ICC	3 м (3 m)	<b>815.032</b>	
		5 м (5 m)	<b>815.052</b>	
	 ERBE серия T	3 м (3 m)	<b>815.132</b>	
		5 м (5 m)	<b>815.152</b>	
	 Martin / Berchtold / Aesculap	3 м (3 m)	<b>815.031</b>	
		5 м (5 m)	<b>815.051</b>	
	 Bovie / Valleylab / Erbe Int.	3 м (3 m)	<b>815.033</b>	
		5 м (5 m)	<b>815.053</b>	
	 Eschmann и другие устройства с разъемом 4 мм <i>and other devices with 4 mm connectors</i>	3 м (3 m)	<b>815.034</b>	
		5 м (5 m)	<b>815.054</b>	
	<p><b>Инструменты производства WOLF</b> <i>WOLF instruments</i></p> 	 ERBE / ACC / ICC	3 м (3 m)	<b>8106.032</b>
			5 м (5 m)	<b>8106.052</b>
 ERBE серия T		3 м (3 m)	<b>8106.132</b>	
		5 м (5 m)	<b>8106.152</b>	
 Martin / Berchtold / Aesculap		3 м (3 m)	<b>8106.031</b>	
		5 м (5 m)	<b>8106.051</b>	
 Bovie / Valleylab / Erbe Int.		3 м (3 m)	<b>8106.033</b>	
		5 м (5 m)	<b>8106.053</b>	
 Eschmann и другие устройства с разъемом 4 мм <i>and other devices with 4 mm connectors</i>		3 м (3 m)	<b>8106.034</b>	
		5 м (5 m)	<b>8106.054</b>	

## HF Bipolar Connecting Cables

## ВЧ-биполярные соединительные кабели

Присоединяемый инструмент <i>Instrument connecting</i>	Присоединяемый блок <i>Unit connecting</i>	Длина <i>Length</i>	Номера по каталогу <i>Type</i>
<b>Биполярные щипцы производства WOLF</b> <b>WOLF bipolar forceps</b> 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 м (3 m)	<b>8108.032</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.052</b>
	 Двухштырьковый Valleylab	3 м (3 m)	<b>8108.033</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.053</b>
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 м (3 m)	<b>8108.031</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.051</b>
<b>Подключение биполярных пинцетов</b> <b>Bipolar tweezers connecting</b> 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 м (3 m)	<b>8108.132</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.152</b>
	 Двухштырьковый Valleylab	3 м (3 m)	<b>8108.133</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.153</b>
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 м (3 m)	<b>8108.131</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.151</b>

*HF Connecting Cables*  
for *S(a)line resectoscopes*

ВЧ соединительные кабели  
для *S(a)line* резектоскопов



Разъем для подключения инструмента <i>Connector for instrument</i>	Разъем для подключения блока <i>Connector for unit</i>	Длина <i>Length</i>	Номера по каталогу <i>Type</i>
<p><b>Резектоскопы WOLF S(a)line</b> <b>WOLF S(a)line resectoscopes</b></p> 	 <p>ERBE</p>	3 м (3 m)	<b>8108.232</b>
	 <p>Martin</p>	5 м (5 m)	<b>8108.252</b>
		3 м (3 m)	<b>8108.231</b>
		5 м (5 m)	<b>8108.251</b>



**MT ТЕХНИКА**  
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

**Эксклюзивный представитель,  
авторизованный сервисный центр Richard Wolf GmbH в России  
125252, г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12  
Телефон/Факс: (495) 744-00-35  
e-mail: [info@mttechnica.ru](mailto:info@mttechnica.ru)  
<http://www.mttechnica.ru>**